APROXIMACIÓN EXPLORATORIA Y DESCRIPTIVA DE LA COMUNICACIÓN EN EL CONTEXTO ESCOLAR Y FAMILIAR DE LOS ESTUDIANTES SORDOS INTEGRADOS AL AULA REGULAR EN LA ESCUELA NORMAL SUPERIOR DE NEIVA.

JOHN EDISON SUAZA LOZADA 2006135604
ANA MARIA MEDINA 2006135634

UNIVERSIDAD SURCOLOMBIANA
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANAS
PROGRAMA DE COMUNICACIÓN SOCIAL Y PERIODISMO
NEIVA-HUILA
2011

APROXIMACIÓN EXPLORATORIA Y DESCRIPTIVA DE LA COMUNICACIÓN EN EL CONTEXTO ESCOLAR Y FAMILIAR DE LOS ESTUDIANTES SORDOS INTEGRADOS AL AULA REGULAR EN LA ESCUELA NORMAL SUPERIOR DE NEIVA.

JOHN EDISON SUAZA LOZADA 2006135604

ANA MARIA MEDINA 2006135634

Tesis para optar el título profesional de Comunicador Social y Periodista

Asesores

MARIA TERESA CORTES

Doctora en Lingüística

Universidad Surcolombiana

GEOVANNY CORDOBA

Coordinador del programa de sordos

Escuela Normal Superior de Neiva

UNIVERSIDAD SURCOLOMBIANA
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANAS
PROGRAMA DE COMUNICACIÓN SOCIAL Y PERIODISMO
NEIVA-HUILA
2011

ÍNDICE

pág.

1. INTRODUCCION.....6

2. RESUMEN 8

3. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA 11

4. ANTECEDENTES 14

5. JUSTIFICACIÓN 19

6. OBJETIVO GENERAL.....23

6.1 OBJETIVOS ESPECIFICOS 23

7. MARCO TEÓRICO.....24

8. MARCO REFERENCIAL 42

9. METODOLOGÍA 47

10. DISEÑO.....49

11. POBLACIÓN Y MUESTRA 50

12. INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS 52

13. ACTIVIDADES 53

14. ORGANIZACIÓN Y SISTEMATIZACION DE LOS RESULTADOS 54

14.1 CARACTERIZACIÓN DE ACTORES..... 54

14.2 DESCRIBIR LOS ESPACIOS, FORMAS Y MEDIOS DENTRO DEL CONTEXTO COMUNICATIVO ESCOLAR. 57

14.3 DESCRIBIR LOS ESPACIOS, FORMAS Y MEDIOS DENTRO DEL CONTEXTO COMUNICATIVO FAMILIAR..... 67

14 ANALISIS DE LOS DATOS 77

CONCLUSIONES **88**

BIBLIOGRAFIA **92**

ANEXOS **94**

LISTA DE TABLAS

Pág.

1 MATRIZ DE DIAGNOSTICO.....95

2 MATRIZ VARIABLE ESTUDIO DE CASO.....104

1. INTRODUCCION

Acercamiento cultura sorda

Emprender un viaje a un mundo desconocido no fue fácil, lograr permear una cultura diferente, con una lengua extraña y desconocida para nosotros, pero con la pasión y el compromiso como lo propone la misión del programa de comunicación social y periodismo, nos dimos a la tarea de investigar uno de los problemas relevantes del entorno a fin de construir conocimiento sobre los procesos socio-culturales en particular los de la región Surcolombiana; en este caso una aproximación exploratoria y descriptiva de la comunicación en el contexto escolar y familiar de los estudiantes sordos integrados al aula regular en la escuela normal superior de Neiva; En pro de reconstruir, generar y preservar los procesos comunicativos en las comunidades, y por supuesto incluyendo la comunidad sorda.

Finalmente logramos emprender ese viaje exploratorio desde las aulas de clase de la universidad, a la escuela normal superior, única institución en el departamento que trabaja con estudiantes sordos.

No conocíamos nada del mundo de los sordos, ni su cultura, ni su lengua, la lengua de señas Colombiana; la primera motivación fue un artículo del diario la Nación que contaba la tragedia de las mujeres sordas cuando tenían que ir al ginecólogo, muchas padecían enfermedades como cáncer uterino, entre otras, ya que les daba vergüenza que las acompañasen a la consulta y dentro de las instituciones prestadoras de salud simplemente no había quien les interpretara o les entendiera.

Lo que inicio como una curiosidad, se convirtió en un compromiso personal con una población que ha sido por muchos años, debido a su diferencia en el plano lingüístico, marginada al estado de imbéciles, brutos y con retardo mental, ya que solo a través del lenguaje nos incorporamos a nuestra cultura y nuestra condición humana, pero los sordos nacen con la capacidad de lenguaje normal, como cualquier otro ser humano, pero debido a la obstrucción del canal auditivo, su percepción de la realidad es a través del canal vio-gestual, y la lengua de señas; lengua natural de la persona sorda cumple con todos los requisitos para ser considerada una lengua y por ende ellos hablan y se comunican con sus manos y

esto les permite ser partícipes de los procesos de la cultura y la humanidad, pero muchos oyentes aun continuamos desconociendo el fantástico mundo de los sordos y la lengua de señas, que debemos aclarar, es el mismo mundo al que usted y nosotros pertenecemos.

Conscientes de esta problemática nació esta investigación exploratoria, donde hemos podido conocer personas maravillosas y estamos aprendiendo una lengua que nos permite comunicarnos a través de las manos y hablar a través de las expresiones del cuerpo, no por ello nuestra investigación carece de rigor científico, si no que podríamos afirmar como escribió Oliver Sacks en su libro Veo una voz, viaje al mundo de los sordos: [1]"He de subrayar que soy un advenedizo en este campo: no soy sordo, no hablo por señas, no soy intérprete, no soy profesor, no soy especialista en el desarrollo infantil, tampoco historiador ni lingüista. Se trata, como se verá pronto, de un campo problemático (a veces amurallado) donde ha combatido a lo largo de los siglos tendencias apasionadas. Soy un intruso, sin información ni experiencia específicas, pero creo que también sin ningún prejuicio, sin nada que defender, sin ninguna animosidad."

[1]Oliver Sacks.1989, 1990. Veo una voz, viaje al mundo de los sordos. ANAGRAMA S.A 2003

2. RESUMEN

Este proyecto de investigación tiene como objetivo general Describir la comunicación en los contextos escolar y familiar de los estudiantes sordos integrados al aula regular en la escuela normal superior de Neiva; Propuesta que planteamos a partir del desconocimiento que existe de la cultura sorda, ya que tienen una lengua distinta, pero reconocida por la constitución política como su lengua natural, la cual es diferente de la lengua de la comunidad oyente, ya que es viso-gestual, mientras que la de los oyentes es auditivo-oral; por lo cual las personas con discapacidad auditiva han sufrido una gran discriminación por parte de los colectivos oyentes, ya que en la mayoría de los casos, se han visto a los sordos como personas con una enfermedad, sin tener en cuenta la diferencia como una condición y no una discapacidad; no hay interés por parte de los oyentes de comprender los procesos que viven las personas sordas; por supuesto la gran discriminación, la falta de participación en la toma de decisiones colectivas, el ser considerados como personas inútiles y enfermas, ha generado una barrera comunicativa, basada en el temor de acercarse a quienes son diferentes, además los oyentes, por ser población de mayoría sienten una sensación de poder y de saber sobre los sordos, tomando decisiones por ellos, sin tener en cuenta su opinión, debido a esto ellos han construido unos procesos un tanto aislados del resto de la comunidad, convirtiéndose en una población marginada. Por ello decidimos embarcarnos en un viaje hacia la cultura sorda, aun sin conocer la lengua de señas.

La metodología seleccionada se basó en el uso del método cualitativo, utilizando el diseño de estudio de caso y como técnicas para la recolección de los datos se emplearon la entrevista semi-estructurada, diario de campo, observación participante y el registro fotográfico de audio y video; basándonos en el modelo teórico planteado por el Dr. Alejandro Oviedo, lingüista oyente venezolano, en su libro[2]Apuntes para una gramática de la Lengua de Señas Colombiana.

[2]El Dr. Alejandro Oviedo, lingüista oyente venezolano, egresado de la Universidad de los Andes con Doctorado en Lingüística en la Universidad de Hamburgo-Alemania y postdoctorado en la misma universidad. En la actualidad, investiga sobre las lenguas de señas y cultura de las personas Sordas especialmente en Colombia y Venezuela por lo que constituye una de las voces más autorizadas en este tema.

Para la investigación escogimos tres estudiantes de ciclo de formación complementario de la Escuela Normal superior, institución que desde el año 1997, implementó el programa de inclusión del estudiante sordo al aula regular con alumnos oyentes, donde le dan la oportunidad a los sordos de estudiar primaria, bachillerato y ciclo de formación complementario, para ser docentes de alumnos sordos, programa que ha sido pionero a nivel nacional, pero que aún tiene ciertas falencias, lo cual ha generado diversas problemáticas en los procesos comunicativos, ya que la mayoría de los oyentes pertenecientes a la institución no manejan la lengua de señas, solo el abecedario o algunas señas naturales, mientras los sordos son bilingües, es decir maneja la lengua de señas y el español.

Por ello nos centramos en la caracterización del contexto comunicativo escolar y familiar de:

- JORGE ENRIQUE MOSQUERA: SORDO HIPOACUSTICO de III semestre de programa de formación complementario. particularidades novia oyente, hijos mellizos de pocos meses de edad al parecer oyentes.
- GERARDO CABRERA: SORDO HIPOACUSTICO I semestre de programa de formación complementario. Particularidades hijo de madre hipoacústica.
- BIBIANA GARCIA: SORDA PROFUNDA. V semestre de programa de formación complementario. Particularidades hijo sordo profundo.

Otra problemática que describimos en esta investigación es el triángulo de la sordera; ya que el 90% de los sordos, son hijos de padres oyentes, quienes desconocen las características de la cultura de los sordos, la importancia que tiene para esta comunidad la lengua de señas, su lengua natural, lo cual retrasa el proceso para que los niños con deficiencia auditiva pueden participar en conversaciones e interacciones con el resto de la sociedad y se desarrollen cognoscitivo, social y emocionalmente; Caso contrario en los hijos sordos, de padres sordos quienes ya tienen identidad y están inmersos en la cultura sorda.

Luego de realizar una matriz de diagnóstico donde planteamos el contexto, actores y prácticas problemáticas, surgió la pregunta base de la investigación:¿Cómo es la comunicación en los contextos escolar y familiar de los estudiantes sordos integrados al aula regular en la escuela normal superior de Neiva?;pretendimos dar respuesta a esta pregunta con el fin de visibilizar a los estudiantes sordos, mostrar un poco de su cultura y de los contextos comunicativos que viven, al tener una lengua autóctona, viso-gestual, además

proponemos que desde el programa comunicación social y periodismo, exista una línea o área de investigación desde donde se produzca conocimiento y se generen aportes a temas tan relevantes como lo son la comunicación no verbal, en pro de reconstruir, generar y preservar los procesos comunicativos en personas que hablan con sus manos, que al ser seres sociales, necesitan ser escuchados y escuchar a los demás por medio de su propia lengua.

3. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

En la ciudad de Neiva se encuentran registrados alrededor de 390 sordos, muchos de ellos no conocen la lengua de señas, por ende se comunican a través de señas naturales o innatas, lo cual no permite que la comunicación de las personas con limitación auditiva se dé en una misma lengua, y muchos menos que el resto de la comunidad oyente conozca la importancia de la lengua viso-gestual para las personas sordas.

Por tal motivo el desconocimiento de la lengua de señas por parte de la comunidad sorda, causa un efecto negativo sobre el oyente y es el desinterés por conocer la cultura sorda y el comunicarse con ella, Reflejando un deterioro en la comunicación, produciendo un aislamiento de la misma comunidad sorda.

Esta problemática se evidencia con más claridad en el contexto escolar debido que los sordos tienen como únicos modelos en la educación a los oyentes, contrario a el hecho que los sordos no puedan, ni quieran en su mayoría ser oyentes o ser como los oyentes, como lo plantea Skliar en "un análisis sobre las tradiciones en la educación de los sordos publicado en la Revista Brasileira de Educação: "Los únicos modelos o los modelos fundamentales presentes en las escuelas son los oyentes; el tiempo de interacción y de identificación entre alumnos sordos de diferentes edades es lo suficientemente escaso como para evitar que existan *"contagios gestuales entre los alumnos"* es decir, que los niños se reconozcan en otros sordos y que adquieran la lengua de señas a través de una transmisión comunitaria y cultural, también el hecho que entre alumnos y profesores no se compartan ni las modalidades ni las lenguas, es una de los errores más notorias en la educación de los sordos. Y esto genera, la mayoría de las veces, un incuestionable poder lingüístico de los profesores y un proceso de des-lenguaje y de des-educación en los alumnos".

Aunque la educación del sordo este basada en modelos oralistas, la Escuela Normal Superior ha decidido ser pionera en el proceso de educación con los sordos, formándolos como docentes normalistas, para enseñar a otros niños igualmente sordos; estos alumnos se encuentran incluidos al aula regular como lo plantea el Estado, Colombiano, quien ha establecido leyes como la Ley 324/96 por la cual se crean algunas normas a favor de la población sorda. "Artículo segundo: El estado colombiano reconoce la lengua de señas Colombiana como

idioma propio de la comunidad sorda del país". Sin embargo no se reconoce la importancia de la lengua de señas en el proceso de educación para esta comunidad y no existen instituciones comprometidas con la población sorda.

Aunque la constitución política propone estrategias educativas claras para la población sorda, como única opción, los sordos del sur del país solo tienen acceso a la educación en la escuela normal, esta institución actualmente se encuentran estudiando 106 sordos, en los grados de preescolar, primaria, bachillerato y programa de formación complementario, donde se forman como docentes para estudiantes sordos.

Pero aunque esta institución este trabajando en el programa de inclusión del estudiante sordo al aula regular, son pocos los docentes y alumnos oyentes que manejan la lengua de seña, lo cual no permite una comunicación incluyente, para las personas con limitación auditiva, pese a que se encuentren en una misma institución y comparten un mismo currículo y un espacio, no existe una lengua que les permita establecer procesos claros de comunicación.

El poco interés del sector público y privado e incluso la sociedad en general ha permitido que los sordos no cuenten con espacios necesarios para la formación académica; conllevando que el acceso a la educación superior sea restringido; la Universidad Surcolombiana, única universidad pública en el sur de Colombia, tan solo tiene un egresado sordo, Adrián Lazo del programa de licenciatura en educación Física, recreación y deporte, quien además tuvo muchas dificultades por falta de intérpretes en esta institución de formación superior.

otra gran problemática detectada con la comunidad sorda es en el contexto familiar, denominándolo como "El triángulo de la sordera", esto es debido que el 90% de las personas sordas, alumnas de las escuela Normal superior son hijos de padres oyentes, quienes desconocen las características de la cultura de los sordos, la importancia que tiene para esta comunidad la lengua de señas que es su lengua natural; este proceso retrasa el aprendizaje de los niños con deficiencia auditiva para que puedan participar en conversaciones e interacciones con el resto de la sociedad y se desarrollen cognoscitivo, social y emocionalmente; Caso contrario en los hijos sordos de padres sordos, quienes ya tienen identidad y están inmersos en la cultura sorda; Dentro de este mismo "triángulo de la sordera" se encuentran los hijos oyentes de padres sordos, notándose una problemática comunicativa diferente pero mucho más recíproca y de mayor comprensión ya que estás personas tienen contacto con la lengua de señas de sus padres y la lengua hablada para comunicase con los oyentes personas que los rodean.

En el caso de los padres sordos con hijos sordos hay un proceso de reconocimiento de la cultura sora y la lengua de señas.

Estas problemáticas en el contexto familiar y escolar son cada vez más complejas en la institución educativa, pese al reconocimiento que han logrado a nivel nacional, pues según un estudio realizado [3]por los alumnos de programa de formación complementario de la institución, solo el 16% de los padres de los alumnos sordos, están interesados en aprender la lengua de seña, y en los profesores y compañeros el dominio de esta lengua es muy bajo, y se escudan en la presencia de los intérpretes o la lectura labio-facial o un proceso de oralización del sordo.

Al determinar estos problemas comunicativos dentro de los contextos familiares y escolares de la Normal Superior surgió la pregunta base de la investigación sobre ¿Cómo es la comunicación en los contextos escolar y familiar de los estudiantes sordos integrados al aula regular en la escuela normal superior de Neiva?; pretendemos dar respuesta a esta pregunta con el fin de visibilizar a los estudiantes sordos, mostrar un poco de su cultura y de los contextos comunicativos en el que viven.

[3] Rubiano M. Katherine., Peñuela Esperanza y otras intérpretes. Sistematización de resultados del programa de atención educativa a estudiantes sordos. Neiva. ENSN. 2004 a 2008.

4. ANTECEDENTES

Las últimas investigaciones sobre la lengua de señas y los sordos pretenden analizar estas personas como entes que son estudiados solo por enfermedades patológicas, ya que se creía que eran seres discapacitados y enfermos y no como seres sociales.

Esta tendencia ha empezado a cambiar ya que en la antropología a partir de los trabajos de William C. Stoke en 1960, fundamentalmente proponen abordar la sordera desde un punto de vista antropológico quien lo describe como un colectivo de personas sordas, con una diferencia en el plano lingüístico, que se comunican entre sí por medio de una lengua de signos y que puede ser considerado una comunidad lingüística minoritaria, con una cultura propia; desde ese momento se da mayor hincapié sobre estudios acerca de la cultura sorda, aunque estos son bastante recientes, las primeras menciones acerca del tema se remontan a principios de la década de 1980 (Padden 1980, Kyle y Woll 1985). La mayoría de ellos son descripciones técnicas de las producciones estéticas de esas comunidades, así como descripciones antropológicas de su vida cotidiana. No obstante, hay algunos estudios teóricos sobre el tema. En ellos se sugieren paralelismos entre la opresión sufrida por los pueblos no europeos con la expansión colonial y la historia de las comunidades sordas, especialmente desde el Siglo XIX hasta hoy.

Las referencias sobre este tema en español son aún escasas. Las pocas disponibles se encuentran en estudios dedicados a temas, como educación, historia, psicología, etc. aunque se va tratando este tema en varios trabajos de muy reciente publicación (Iturmendi Morales 2005, Storch de Gracia 2005 y 2006).

Trabajos como los del profesor Carlos Skliar[4] del programa de pos-graduación en educación de la universidad federal de Rio Grande do Sul, Brasil, quien ha realizado varias investigaciones muy importantes sobre la educación para las personas sordas, entre ellas vale mencionar un interesante trabajo sobre las narrativas tradicionales en la educación de los sordos, trayectorias desde la educación especial hacia los estudios culturales en educación, en la cual expone

[4]Bilingüismo y biculturalismo: un análisis sobre las narrativas tradicionales en la educación de los sordos. Carlos Skliar 1998

la trasformación que ha tenido la educación para sordos, especialmente en estas dos últimas décadas, ya que se ha producido gran cambio en la concepción ideológica y también en la organización escolar para sordos, a este proceso ha contribuido en gran parte los cambios y la difusión de los modelos denominados bilingües/biculturales y la profundización en las concepciones sociales y antropológicas de la sordera, ciertamente fueron los más relevantes. (Skliar,Massone y Veinberg, 1995).

En el Congreso de Milán de 1880 los directores de las escuelas para sordos más renombradas de Europa propusieron acabar con el *gestuallismo* y dar paso a la *"palabra viva, la palabra hablada*", prohibían cualquier tipo de señas en la educación del sordo; pero la personalidad más influyente entre los oralistas fue Alexander Graham Bell, heredero de una tradición familiar de enseñanza de la declamación y de corrección de los trastornos del lenguaje, quien paradójicamente en su familia existía una sordera negada, pues su madre y esposa eran sordas, aunque según la historia no lo reconocieron nunca.

Pero esta no fue la primera ni la última oportunidad en que se decidieron políticas similares; decisión que ya había sido escrita con anterioridad y era aceptada en gran parte del mundo, a pesar de algunas oposiciones individuales y aisladas, el Congreso constituyó la ideología oralista dominante, y la legitimación oficial. De esta manera se impuso en las escuelas para sordos la oralidad, los sordos debían hablar y se dejó de lado los avances que se habían tenido con las señas.

Esta decisión por supuesto trajo consigo una serie de causas y consecuencias del fracaso en la educación de los sordos, ya que con la imposición del oralismo prácticamente se desconocía la lengua de señas como lengua materna y se buscaba que los sordos hablaran, cosa que solo traía frustración a la vida de estas personas.

De esta manera La educación de los sordos se encuentra frente a un doble sistema de problemas. El primero de ellos podría ser definido como el problema de los *poderes y saberes* de los oyentes alrededor de las modalidades de comunicación y de lenguaje *adecuadas* para los sordos. (Jonhson, Liddell y Erting 1991). El segundo sistema de problemas podría ser entendido como el de la existencia de múltiples variables que, efectivamente, intervienen en la construcción de una educación significativa para los sordos; variables que están atravesadas por factores históricos, políticos, regionales y culturales específicos, relativos a cada una de las situaciones pedagógicas concretas y que, por lo tanto,

no permiten reducir la educación de los sordos a una cuestión metodológica, a una problemática cerrada en si misma (Skliar, 1996).

Por otro lado, el hecho que los sordos no puedan, ni quieran en su mayoría ser oyentes o ser como los oyentes, no parece constituir un problema para las ideas dominantes en la educación de los sordos. según Skliar:"Los únicos modelos o los modelos fundamentales presentes en las escuelas son los oyentes; el tiempo de interacción y de identificación entre alumnos sordos de diferentes edades es lo suficientemente escaso como para evitar que existan *"contagios gestuales entre los alumnos"* es decir, que los niños se reconozcan en otros sordos y que adquieran la lengua de señas a través de una transmisión comunitaria y cultural, también el hecho que entre alumnos y profesores no se compartan ni las modalidades ni las lenguas, es una de los errores más notorias en la educación de los sordos. Y esto que genera, la mayoría de las veces, un incuestionable poder lingüístico de los profesores y un proceso de des-lenguaje y de des-educación en los alumnos"

Por su parte las políticas de educación bilingüe y bicultural que se proponen en el trabajo narrativas tradicionales de los estudiantes sordos de Skliar, se propone el uso la lengua de señas y la lengua de los oyentes dentro de la escuela, para los sordos no son tenidas en cuenta las problemáticas que este modelo representa, ya que se propone que los sordos aprendan a manejar la lengua de los oyentes, pero no se implementa el hecho que los oyentes también reconozcan y aprendan a manejar la lengua de señas, lengua natural de los sordos; aun cuando numerosas investigaciones demuestran que las lenguas de señas cumplen con todas las funciones descriptas para las lenguas naturales, como por ejemplo las conversaciones cotidianas, los argumentos intelectuales, la ironía, la poesía , etc.

Para Skliar "aún hay cierta tendencia a su desvalorización, al juzgarla como una mezcla de pantomima y de señales icónicas que se expresan a través del movimiento de las manos, o al considerarla un *pidgin* primitivo pero no una verdadera lengua; Poner la lengua de señas al alcance de todos los sordos debería ser el principio lingüístico a partir del cual hacer posible un proyecto educacional más vasto"[5]De esta manera también se propone que la educación de los sordos debe proponerse modalidades diferentes en los procesos de enseñanza y de aprendizaje y tender a la construcción de grupos *sociales en áreas de actividades* (Sánchez, 1992), descentrándose así de las rígidas edades

[5]Bilingüismo y biculturalismo: un análisis sobre las narrativas tradicionales en la educación de los sordos. Carlos Skliar 1998

curriculares, del control curricular del profesor oyente y centrarse en la interacción entre niños, jóvenes y adultos sordos de diferentes edades, razas, género".

Skliar[6] "considera que sería un error si la educación bilingüe sólo se atuviese a plantear y/o a reflejar una situación socio-lingüística y cultural. Por el contrario, la educación bilingüe debería proponer la cuestión de la identidad de los sordos como un eje fundamental en la construcción de un modelo pedagógico significativo, crear las condiciones lingüísticas y educativas apropiadas para el desarrollo bilingüe y bicultural de los sordos, generar un cambio de estatus y de valores en el conocimiento y uso de las lenguas implicadas en la educación, promover el uso de la primera lengua, la lengua de señas, en todos los niveles escolares, definir y dar significado al papel de la segunda lengua en la educación de los sordos, difundir la lengua de señas, la comunidad y la cultura de los sordos más allá de las fronteras de la escuela, establecer los contenidos y los temas culturales que especifiquen el acceso a la información por parte de los sordos, generar un proceso de participación plena de los sordos como ciudadanos, desarrollar acciones para el acceso y la comprensión de los sordos a la profesionalización laboral y al mundo y no al mercado de trabajo".

En Colombia el tema del lenguaje de señas, y los contextos comunicativos en las personas sordas ha sido poco trabajado por los investigadores, en Neiva las investigaciones que encontramos fueron desde la especialización en comunicación y creatividad para la docencia, la tesis[7] integración del estudiante sordo al aula regular desarrollada por Clara Milena Gómez y Giovanni Córdoba y algunos proyectos dentro de la Escuela normal superior de Neiva, realizados por estudiantes del programa de formación complementaria.

A nivel nacional aún son pocas las investigaciones realizadas sobre alumnos sordos, comparado con los vacíos que existen por explorar en las personas con limitación auditiva; entre las tesis más importantes destacamos la del Dr Alejandro Oviedo: Apuntes para una gramática de la Lengua de Señas Colombiana de la Universidad del Valle-Instituto Nacional para Sordos, ya que en Colombia los estudios e investigaciones sobre las población sorda son liderados principalmente por: la Universidad del Valle, el Instituto Nacional para sordos INSOR y la Federación Nacional de sordos de Colombia FENASCOL.

---

[6]Bilingüismo y biculturalismo: un análisis sobre las narrativas tradicionales en la educación de los sordos. Carlos Skliar 1998

[7]Especialización comunicación y creatividad para la docencia, integración del estudiante sordo al aula regular desarrollada por Clara Milena Gómez y Giovanni Córdoba. Universidad Surcolombiana.

Pero a nivel mundial hay personas interesadas en estos procesos, especialmente las instituciones Estatales. Y aun así, hay un gran grupo de personas con discapacidad auditiva que esperan mejorar sus condiciones de vida, y pretenden mejorar sus procesos comunicativos.

5. JUSTIFICACIÓN

El lenguaje de señas es reconocida por la constitución política Colombiana como la lengua natural de las personas sordas, esta es una lengua viso-gestual, a diferencia de las lenguas orales que son audio-vocales, usadas por la mayoría de la población; por ello existe una tendencia de desvalorizar, y considerar como primitiva y lengua de una minoría discapacitada.

Se puede evidenciar que existe gran apatía por parte de personas oyentes hacia la lengua de señas y por ende hacia los sordos, lo cual ha generado una barrera comunicativa entre sordos y oyentes formando abismos y estructuras que no permiten un flujo comunicativo, ayudando a que las personas sordas, se limiten en el entorno cultural que los rodea sintiéndose marginados y estigmatizados, a causa de su sordera.

La población con sordera ha sido poco investigada en Colombia, los principales trabajos sobre la población sorda se centran en el plano clínico y antropológico; esta primera por supuesto ha tratado la discapacidad como una enfermedad patológica de la cual tienen que ser curados, aunque en muchos casos esta no tenga cura, lo que ha generado que la persona sorda se sienta frustrada y enferma, debido a una serie de tratamientos, terapias y hasta implantes cocleares que no logran llenar sus expectativas y los aleja más del contacto con una primera lengua materna, que se pensaba debía ser hablada cuando se comprobó que los métodos para oyentizar a los sordos fueron inútiles y desgastantes; por otro lado, la antropología ve a la persona sorda como un ser con una diferencia en el plano lingüístico y no como discapacitado, si no como sujeto con una lengua diferente.

Estas dos ciencias, la antropología y la lingüística, han aportado a la cultura sorda información totalmente valida de gran importancia para el desarrollo de estas personas, pero como comunicadores sociales periodistas y personas comprometidas con la región Surcolombiana, es importante empezar a explorar y describir los contextos familiares y escolares de la población sorda desde el ámbito comunicativo y los procesos que existen en este grupo de personas, exploradas desde el contexto escolar y familiar; como lo propone la misión del programa de comunicación social y periodismo que busca comprender, explicar y

plantear soluciones a los problemas comunicativos más relevantes de la realidad regional.

Es pertinente desarrollar proyectos con miras de fortalecer y aportar a la comunidad sorda que tiene un bajo nivel de escolaridad, debido a que no poseen recursos económicos para ello, y el Estado no propone estrategias para beneficiar a esta población.

Aún quedan muchos vacíos por explorar en la comunidad sorda. Ya que no todos los sordos han aprendido la lengua de señas, su lengua natural, debido a la necesidad de comunicarse con el resto de la sociedad, hacen uso de señas propias o innatas (naturales) como formas de expresión o señalización que les permitan comunicarse, pero este proceso que se da en su afán por ser reconocidos y escuchados dentro de la sociedad, con un sistema primitivo, ha traído consigo grandes problemáticas, ya que no todos los sordos tienen una misma lengua, pues no han recibido capacitación para ello, por lo cual no pueden acceder a las pocas ofertas educativas y productivas que les ofrece el Estado.

La ley 324 del año 1996 Hace reconocimiento oficial a la lengua de señas como idioma propio de la comunidad sorda, establece la obligatoriedad estatal para investigar y difundirla, la provisión de intérpretes, producción e importación de equipos especializados que se requieran para la prestación del servicio educativo a las personas sordas, no todos los sordos han tenido acceso al aprendizaje de la lengua de señas, para poder comunicarse con el resto de la comunidad deben usar señas naturales, pagar un intérprete que según ASORHUIL, la asociación de sordos del Huila, podrían estar cobrando por hora entre 35mil y 40mil pesos[8].

En Neiva la única opción de educación que tienen los sordos es la Escuela Normal Superior de Neiva, donde existe un proyecto de inclusión al aula regular del estudiante sordo; este proyecto de inclusión de los alumnos sordos al aula regular en el año 1997; esta iniciativa nació luego de un estudio realizado por Emilia Aguirre, psicóloga del centro de rehabilitación y adaptación del niño, descubriendo que muchos sordos querían ser maestros, por eso optaron por la Escuela Normal, ya que este es un centro formador de docentes.

Se inició un convenio con dicha institución; Nohemí Perdomo, Emilia Aguirre y Giovanni córdoba, presentaron el proyecto en el año 1996 al consejo de docentes y consejo directivo, con el compromiso que el profesor Giovanny estuviese de tiempo completo allí.

[8]Información suministrada por la asociación de sordos del Huila, ASORHUILA.

Este proyecto inicio con tres acciones: sensibilización de docentes, adaptaciones curriculares y seguimiento; luego de un proyecto con tres acciones pasaron a uno con siete acciones, entre esos estaba la lengua de señas con padres de familia de la mañana, lengua de señas para con los estudiantes oyentes, la adaptación curricular pendiente a exonerar de algunas asignaturas a los estudiantes sordos como el Español, que sería una segunda lengua para los sordos, pensando en métodos diferentes para el proceso de aprendizaje.

Posteriormente fueron dando estructura a la propuesta y avanzaron en una mejor interpretación de la formación de los estudiantes sordos con intérprete, que en un principio se denominó integración, y ahora se habla de inclusión, de un planteamiento intercultural.

Podemos apreciar a nivel nacional la Escuela Normal de Neiva, es pionera en la formación de maestros sordos y es la única institución en el departamento que trabaja con personas con limitación auditiva.

En esa dinámica han avanzado en este proyecto, hay 31 egresados sordos, de los cuales 26 son maestros, algunos están trabajando en Pitalito, Garzón, la Plata, Algeciras, Campoalegre y Neiva, de ellos hay 3 que están terminando licenciatura en la universidad Santo Tomas con el mismo modelo que implementaron en la Escuela Normal, dos de ellos en licenciatura en matemáticas y una en pedagogía.

La Escuela normal por resolución 632 de la secretaria de educación del año 2004, fue caracterizada para atender estudiantes sordos y con limitaciones físicas, y así fue la primera en Neiva en graduar los tres primeros maestros sordos de Colombia.

Pero pese a esos resultados, el modelo Bilingüe Bicultural establecido en la Institución continua con muchas falencias comunicativas, ya que el sordo debe ser bilingüe, manejar la lengua de señas y la lengua de los oyentes, pero los oyentes desconocen la lengua de señas y su importancia dentro de este proceso, en ocasiones solo conocen el abecedario de la lengua de señas para comunicarse, los sordos aunque tienen como primera lengua la lengua de señas, deben aprender español; la institución considera que para poder hablar de una inclusión con equidad es necesario que los alumnos del plantel educativo también aprendan la lengua de señas.

Este proceso está tratando de implementarse en la institución educativa; donde se pretende asumir la inclusión desde el espacio de la comunicación ya que tanto sordos como oyentes tienen un espacio en común y un currículo académico igual, ya que se encuentran dos poblaciones históricamente diferentes, con una lengua diferente, pero dentro de un mismo plantel educativo.

También la institución está estudiando la posibilidad de un nuevo currículo académico para los sordos, donde se supriman asignaturas como el español entre otras, y que el modelo de calificación, sea consecuente con la lengua del sordo de tal manera que sea más visual: a través de dramatizados, obras de teatro, bailes, entre otros.

Por ello consideramos pertinente esta investigación con el fin de apoyar este proceso institucional, dejando un proyecto de grado donde se evidencia la comunicación en el contexto escolar y familiar de los alumnos sordos, ya que la comunicación es la base para construir sociedad y realmente la inclusión se pueda asumir desde el espacio de la comunicación.

6. OBJETIVO GENERAL

Describir la comunicación en los contextos escolar y familiar de los estudiantes sordos integrados al aula regular en la escuela normal superior de Neiva.

6.1 OBJETIVOS ESPECIFICOS

1. Caracterizar a los estudiantes sordos del programa de formación complementario seleccionados en esta investigación.
2. Describir los espacios, formas y medios dentro del contexto comunicativo escolar.
3. Describir los espacios, formas y medios dentro del contexto comunicativo familiar.

7. MARCO TEÓRICO

LA COMUNICACIÓN

Para poder aproximarnos a comprender la comunicación en los contextos familiar y escolar en los sordos, Partimos del concepto de comunicación que propone el INSOR, ya que debemos tener claro que la comunicación de los sordos es una comunicación no verbal.

El INSOR propone el concepto de comunicación humana, como: “cualquier acto por el cual una persona da o recibe de otra persona información acerca de las necesidades personales, deseos, percepciones, conocimientos o estados afectivos. La comunicación puede ser intencional o no intencional, puede o no involucrar signos convencionales o no convencionales, puede tener formas lingüísticas o no lingüísticas y puede ocurrir a través del habla o de otras formas” (National J. Committee, 1992).

Según este concepto podemos comprobar que los seres humanos vivimos en constante comunicación, las personas que tienen limitación auditiva, como los son lo sordos también reciben esa información a partir de lo no verbal, gestos, afiches, publicidad, ademanes forma de vestir por lo que podemos decir que no tienen problemas de comunicación al menos desde este concepto.

Para el lingüista colombiano Carlos Patiño (1969) al decir que la comunicación “es base y requisito obligatorio de toda agrupación humana ya que hace posible la constitución, organización y preservación de la colectividad”; nos propone que La comunicación se organiza de acuerdo con patrones culturales particulares; ya que cada grupo social posee un conocimiento implícito en sus actos comunicativos.

En este sentido las personas sordas han construidos unos modelos dentro de su cultura un tanto distintos y aislados del resto de la comunidad oyente, debido a la diferencia de lengua y al ser considerados población minoritaria, pero aun así estos actos comunicativos tienen influencia de las lenguas audio-vocales, ya que los sordos no constituyen poblaciones determinadas geográficamente, y siempre ha existido una condición de poder y saber dominante del oyente sobre el sordo.

En este sentido para comunicarnos las personas contamos con la capacidad de lenguaje, los niños sordos también cuentan con dicha capacidad, pero su canal auditivo está bloqueado y usan un canal viso-gestual, y por ello su lengua natural es la lengua de señas.

Las lenguas naturales, como se conocen a las diferentes lenguas utilizadas por los seres humanos, son sistemas codificados complejos, productos de la convención social. Constituyen los sistemas codificados complejos más difundidos y diversificados entre los muchos que utiliza el hombre. También son los sistemas de comunicación humana más desarrollados, más efectivos, más económicos y más ventajosos desde el punto de vista de su productividad (Barrera y Fraca, 199Por último entendemos el concepto de comunicación como lo plantea kaplun:"Para mí la comunicación es la producción de vínculos y sentidos. Esa definición tan corta es bastante compleja porque me parece que durante mucho tiempo se ha puesto el acento en pensarla solo desde los contenidos y desde cómo estos viajan, por así decir, de unos a otros. Hay que pensarla más como vínculo entre personas, entre grupos, entre sociedades, entre culturas. Hay que pensar más si es horizontal, si es autoritaria, si es un vínculo fraterno-amoroso, cariñoso o, por el contrario, es duro, violento.

"Y junto con eso hay que pensar los sentidos, el doble sentido —valga el juego de palabras— del significado y la dirección hacia la cual caminamos. El sentido no se produce solo desde quien emite, sino que se completa y termina siempre donde el otro puede responder, puede interactuar."

CONTEXTO

Para comprender el significado de contexto hemos tomado las cuatro categorías que propone Margarita Serge[9], para aproximarnos en esta investigación y describir el contexto comunicativo escolar y familiar de los sordos en la Escuela Normal.

Para Serge "Los contextos son conexiones que de manera incongruente yuxtaponen tiempos y espacios lejanos y disimiles", el contexto [...] es a la vez una lectura y una representación de la realidad: es una manera de interpretarla y hacerla legible"; mediante el contexto se debe construir significado, para el

[9]Serje, Margarita.El revés de la nación. Capítulo 2, "el poder del contexto". Territorios salvajes, fronteras y tierras de nadie. Bogotá: Ediciones Universidad de los Andes, 2005. 295 págs.

encuentro y la interacción, también nos plantea que a partir de la interacción es que podemos situar los eventos en un contexto, ya que es necesario que entre investigadores e investigados exista un proceso de interlocución, donde haya un empeño por formular, producir o construir un contexto, para acercarse al punto de vista del nativo y lograrlo desde su propia perspectiva, o como ella lo denominó punto de vista del viajero-descubridor. Por ello para nosotros en esta investigación ha sido de gran importancia el punto de vista de los actores escogidos, un trabajo campo intenso donde no manejábamos correctamente su lengua, pero encontramos formas para comunicarnos con ello, para permear la cultura sorda y poder reconocer los procesos comunicativos que se dan dentro de su contexto.

En el libro el revés de la nación esta autora nos presenta un significado de la palabra contexto: “se deriva de una metáfora del arte textil en el verbo latino *contextere:* anudar, tejer, unir los hilos de una urdimbre y una trama. Segre propone que allí encontramos una paradoja: es que los contextos se configuran al entrelazar ciertos hilos y conexiones que dependan a su vez de un contexto más amplio.

Luego de conectar un contexto amplio, y localizarnos dentro del contexto que queremos estudiar “este debe ser es el resultado de un proceso múltiple de selección y de interpretación”. Por ello hicimos un repaso por el contexto y los antecedentes en general de la población sorda, para comprender los modelos y los procesos que se han marcado sobre la vida de los sordos, donde siempre ha existido una sensación de poder y saber por parte de los oyentes, ya que ellos son población minoritaria, con una lengua diferente para posteriormente centrarnos en un contexto local donde realizamos un estudio de caso, con tres estudiantes sordos de una misma institución.

Categorías para establecer el contexto.

Discursivo: Contexto es considerado como un continente discursivo que constituye un problema a ser explorado y reconocido.

Al describir un contexto en el que tienen lugar cualquier acontecimiento, lo que se hace es definir la naturaleza del escenario y de los antecedentes en el marco de los cuales el evento tiene lugar, para ordenar la lectura de la realidad

Significado: Es el conjunto de las circunstancias en las cuales un hecho o un evento están inmersos y que *determina su sentido;* es a la vez una lectura y

representación de la realidad, es una manera de interpretarla, de hacerla legible e inteligible.

Las imágenes, los argumentos, y los problemas se definen los procesos de ciertos, acontecimientos así como el vocabulario, son una forma particular de entender un contexto.

Lectura: El contexto es una *manera particular e informada de "leer"* la realidad, que enmarca, delimita y posibilita las formas de interacción con ella, determinando así, las prácticas que allí se hacen posible.

La lingüística: El concepto ha pasado de referirse al acto de componer fragmentos de lenguaje (oral o escrito), que comportan una significación; a las condiciones que permiten su comprensión y a la posibilidad de determinar su significado.

Para esta doctora en antropología el contexto ha sido también creado como un objeto para contenerlos, delimitarlos, justificarlos y legitimarlos.

Para retomar los antecedentes dentro de la historia de los sordos, como lo propone Serge hemos realizado una organización de los procesos educativos y los modelos comunicativos de esta población

CONTEXTO COMUNICATIVO ESCOLAR

Para comprender el contexto comunicativo escolar de los sordos y entender el comportamiento no verbal en el aula, José Manuel Gutiérrez Fernández en su artículo "el comportamiento no verbal en el aula", nos expone la importancia y el significado de la comunicación no verbal, como un proceso de enseñanza-aprendizaje y sugiere procesos de comunicación alternativa que coadyuven a optimizarlo.

Según este filósofo: "es necesario manifestar que el proceso enseñanza-aprendizaje se realiza a través de procesos de emisión, circulación y percepción de mensajes entre emisores y receptores; por ello, no se le puede concebir sin unos procesos de comunicación.

Mientras en el aula escolar maestro/a-alumno/a condicionan recíprocamente su conducta a través de una comunicación que es el proceso mediante el cual, dos o más personas comparten distintos niveles de conocimientos, elaborando las reglas de acuerdo con un procesos dentro de un contexto. Un principio importante dentro de la

comunicación interpersonal es no perder de vista el contexto en el que los individuos interactúan".

En este sentido Gutiérrez propone: "que la Comunicación No Verbal es más que un simple sistema de señales emocionales que no pueden separarse de la comunicación verbal; ambas están estrechamente vinculadas entre sí", pero este proceso solo podría ser evidenciado en los sordos hipo acústicos, ya que tienen restos de oralidad, aunque asumen la lengua de señas como su lengua natural y el español o la oralidad es el complemento comunicativo. Pero dejaría de a un lado la comunicación no verbal de los sordos profundos quienes no tienen restos auditivos y en algunos casos cuando han sido sometidos a un proceso de oralizacion usan labio-lectura, pero como apoyo comunicativos, pero la lengua de señas, es su medio principal de comunicación.

También considera que cuando dos seres humanos se encuentran cara a cara se comunican simultáneamente en varios niveles consciente o inconscientemente y emplean para ello todos los sentidos: la vista, el oído, el olfato y el tacto.

Para este autor: "La comunicación es un sistema integrado que, como tal, debe analizarse en su conjunto. Las palabras no representan la totalidad ni siquiera la mitad de un mensaje. Detrás de las palabras está el cimiento sobre el cual se construyen las relaciones humanas: la comunicación no verbal".

Muchos investigadores han determinado que las señas fueron el principal medio de comunicación de las personas, mucho antes que la palabra hablada, por ello aun en las conversaciones cotidianas, predominan las señas en la comunicación.

El investigador Albert Mehrabian descompuso en porcentajes el impacto de un mensaje: 7% es verbal, 38% vocal (tono, matices y otras características) y un 55% señales y gestos.

El componente verbal se utiliza para comunicar información y el no verbal para comunicar estados y actitudes personales. Este investigador, Albert Mehrabian, afirma que en una conversación cara a cara el componente verbal es un 35% y más del 65% es comunicación no verbal.

CONTEXTO COMUNICATIVO FAMILIAR

Por otro lado para comprender el contexto comunicativo familiar de los sordos, analizaremos la diferencia que presenta en la comunicación cuando los padres son

oyentes, con hijos sordos, padres sordos con hijos sordos y padres sordos con hijos oyentes.

Según Irene García Benavidez[10] en su tesis Lenguaje de señas entre niños sordos, de padres sordos y oyentes. Para esta lingüista: “la capacidad comunicativa en el lenguaje de señas, es diferente entre los sordos de padres sordos y los sordos de padres oyentes, como también padres sordos con hijos oyentes; el niño en su desarrollo va subordinándose al lenguaje del adulto, el lenguaje al comienzo, se trata de un niño sordo u oyente, se acompaña de gestos. Este lenguaje va modificando la organización de la actividad psíquica del niño”.

El niño va organizando la base social de su lenguaje gracias a la influencia lingüística de sus padres. Si está influencia es nula por no manejar ambos el mismo código, entonces puede existir problemas a nivel cognitivo y lingüístico.

La Educación del Sordo.

Al hablar de educación del sordo a nivel mundial encontraremos diversos modelos educativos que han marcaron los procesos de aprendizaje para sordos. El concepto de sordera concebido desde distintas formas trajo consigo la concepción de educación para estos diversos cambios.

Los sordos han sufrido privaciones y desprecios desde la edad antigua, por ejemplo en la India la Ley de Manú decía que los hombres idiotas, ciegos y que no hablaran (mudos), deberían ser excluidos de la sociedad, ni siquiera podían heredar los títulos y herencias que por derecho les pertenecía, pues quienes no hablaran se consideraban retardados mentales y por ende incapaces de tomar decisiones, ”El sordomudo no podía recibir el sacramento y manifestar el perdón con señales, solo hasta el año 476 D.C. Donde se crean las “Partidas de Alfonso X El Sabio”.

Solo hasta el siglo XVI se empieza a enseñar hablar y a leer algunos niños sordos de familias nobles, a base de muchos años de instrucción para que pudiesen considerarse personas jurídicamente. [11]Pedro Ponce de león en la España del siglo XVI, los Braidwood en Inglaterra, Amman en Holanda y Preire y

[10]lenguaje de señas entre niños sordos, de padres sordos y oyentes. Irene Gracia Benavidez. licenciada en Lingüística en la universidad nacional mayor de san marcos. egresada del programa de Maestría del Centro Peruano de Audición, Lenguaje y Aprendizaje (CPAL) en convenio con la Pontificia Universidad Católica del Perú

[11]Lane, 1984b, pp 84-85

Deschamps en Francia, primeros educadores oyentes que alcanzaron mayor o menor éxito en la tarea de conseguir el habla en algunos sordos; Lane destaca que muchos de estos educadores se basaban en señas y en el deletreo dactilar para enseñar el habla.

Algunos alumnos ya usaban y conocían la lengua de señas, pero no era permitido usarla, mientras en proceso de aprender hablar retrocedía cuando disminuía la enseñanza intensiva, por parte de los maestros; Hasta 1750 la mayoría, el 99,9 por ciento de los sordos congénitos, no tenía ninguna posibilidad de aprender a leer y escribir, ni recibir enseñanza alguna, ya que era claro que no pertenecían a familias nobles.

Dos siglos después en el XVIII, en 1752, el religioso francés Charles Michael L'epée (1712-1789) es el primero en reconocer que la lengua de señas es la lengua natural de los sordos y que produce avances; en 1775 fundó una escuela para sordos y en 1776 publicó su libro "Instrucciones de los sordos y mudos por la vía de los signos metódicos". Recopiló las señas encontradas en la comunidad de sordos en lo que puede considerarse un diccionario francés de la lengua de señas parisina.

DE l´ EPÉE crea la primera escuela con ayuda pública que enseñaba un sistema de señas metódicas, una combinación del lenguaje de señas de sus alumnos sordos y de la gramática francesa por señas, permitía al estudiante anotar lo que se le decía a través de un intérprete que hablaba por señas, método tan eficiente que permitió que por primera vez que los alumnos sordos pudiesen leer y escribir el francés y adquirir así una educación que realmente se ajustara a sus necesidades y le permitiese comunicarse y desarrollarse como persona.

En 1791 esta escuela se convirtió en el Instituto Nacional de Sordomudos de Paris, dirigido por el distinguido gramático Sicard. De esta manera empieza lo que muchos autores llaman una edad de oro para los sordos, ya que salieron del anonimato para convertirse en personas reconocidas por los demás, empezaron a crearse en todo el mundo civilizado, muchas escuelas para sordos, dirigidas en general por profesores sordos, empezaron a descubrirse ingenieros, escritores filósofos, poetas, intelectuales sordos, algo que antes era inconcebible.

En 1817 Laurent Clerc (alumno de Massieu, alumno a su vez de Sicard) fundó con Thomas Gallaudet, el asilo Estadounidense para sordos en Hartford. Luego de este asilo empezaron a formarse otros colegios con muchos alumnos sordos, donde todos hablaban por señas. Así nace el Ameslan (americansinglenguaje.asl) lenguaje de señas estadounidense.

Según Lane se calcula que en 1869 había quinientos cincuenta maestros de sordos en el mundo y que el 41 por ciento de los que había en Estados unidos eran sordos también.

En 1864 una ley autoriza a la institución Columbia para sordos y ciegos de Washington, quien su primer rector fue Edward Gallaudet hijo de Thomas Gallaudet a convertirse en la una universidad nacional de sordomudos, más tarde llamada Universidad Gallaudet, única universidad de humanidades para alumnos sordos del mundo. Aunque hayan varios programas e institutos para sordos vinculados a universidades técnicas.

Luego de este auge grande del reconocimiento en la educación para sordos, y la lengua de señas, como dicen algunos autores, en 20 años de trabajo se destruyó la labor de un siglo. En 1870 surge una corriente política que buscaba a toda costa oralisar a los sordos ya que son población de minoría, pretendían enseñarles hablar y a leer los labios, para que se integraran plenamente al resto de la población.

Samuel GrdleyHowe y Horace Mann, clamaban por la desaparición de los asilos anticuados y las escuelas donde se enseñaba la lengua de señas, querían la creación de escuelas orales. La primera de estas instituciones fue la Escuela Clarke para sordos de Northampton, Massachusetts, fundada en 1867. Pero el más influyente y destacado oralista fue Alexander Graham Bell, su padre y su abuelo correctores de los trastornos del lenguaje y contradictoriamente su madre y su esposa mujeres sordas.

En 1880 se reúne el célebre congreso de Milán (congreso internacional de educadores de sordos, celebrado en la ciudad de Milán) donde triunfó el oralismo y oficialmente se prohibió el uso de la lengua de señas en las escuelas. En este proceso los maestros de los alumnos sordos no eran igualmente sordos, si no profesores oyentes que debían enseñarles hablar. Aunque para este proceso se tomarían entre cinco y ocho años intensivos, pero no se lograba totalmente el propósito, por supuesto todos estos intentos de oralisar a los sordos fueron fallidos, aun los sistemas mixtos, donde se combinaba el aprender hablar por señas, a leer labios y hablar, si tenemos en cuenta que los sordos profundos no muestran ninguna disposición natural al hablar.

[12]El oralismo a partir del siglo XIX, desarrolló un modelo conceptual en el que se estimaba que la sordera era una patología que afectaba no solo la audición sino también la competencia lingüística y cognoscitiva de los sordos. A los sordos los definió como sujetos incompletos que debían ser curados o complementados a través de la enseñanza de la lengua oral (LO). Esta representación además de penetrar en las escuelas para sordos del mundo, trascendió este espacio y penetró los medios masivos de comunicación, lo que ayudó a reforzar y a perpetuar hasta nuestros días, la concepción de sordera y de persona sorda basada en el déficit.

En el año 1951 se funda la Federación Mundial de Sordos y se empieza a luchar unidos sobre la importancia de la lengua de señas. Luego de tantos fracasos en el proceso de hacer hablar a los sordos.

En 1960 el lingüista William Stokoe a través de la investigación lingüística empieza a demostrar que la Lengua señas es una lengua con estructura propia, y que las personas sordas son seres común y corrientes con una diferencia en el plano lingüístico, y empiezan a realizarse estudios sobre la cultura de las personas sordas, aparecen grandes investigaciones antropológicas que estudian los comportamientos de estas personas, que hasta el momento solo venían siendo estudiadas desde la patología clínica. Nuevamente un giro grande en la educación para los sordos.

En 1984 se realiza la "Primera Conferencia Nacional de la Situación del Sordo en Colombia" en donde solicitan se respete su lengua. En 1985 el INSOR es la primera institución que implementa un programa educativo aceptando la lengua de señas, en el mismo año se empezaron los cursos de Lengua de. Señas, pero por el poco conocimiento que se tenía de ella se enseñó fue Español Signado es decir un español expuesto a través de señas.

En 1986 el Instituto de la Audición y el Lenguaje ICAL inicia un programa de educación formal con la Filosofía de Comunicación Total, aunque este con algunas fallas, ya que en 1990 se comprende el error de enseñar Español Signado por lengua de señas porque la comunicación era difusa y sólo la entendían unos pocos sordos que manejaban el español.

[12]la sordera, los sordos, la discapacidad, la educación: de una visión clínica a un socio – antropológica. Paulina Ramírez M.

Esta combinación entre el oralismo y el manualismo (así se reporta en la literatura especializada) consistía en aceptar el uso de las señas que utilizaban los sordos para comunicarse, pero sobre la base estructural de la lengua hablada con el objeto de educar a los sordos.

Pero la concepción de la sordera empieza a cambiar y se consideración de que los Sordos pueden alcanzar niveles óptimos de desarrollo cognitivo, sólo si se les crea ambientes naturales donde puedan desenvolverse plenamente a través del uso de una lengua. Ese ambiente es precisamente el basado en la comunicación a través de la lengua de señas.

Por su parte, las escuelas de sordos empiezan a adoptar un modelo distinto de enseñanza que se fundamenta en el reconocimiento de la lengua de señas como primera lengua del sordo y como segunda el español (escrito u oral, este último en algunos casos).

Esta naciente concepción obliga a formular nuevos objetivos en el Discurso pedagógico entendiendo de ahora en adelante que la educación del Sordo implica, no sólo la aceptación de un código lingüístico (poco conocido hasta el momento) dentro del aula de clases, sino también la posibilidad de que el sujeto acceda a la lengua escrita sin mediación de la lengua oral y la promoción de una perspectiva del individuo como ser social, aspectos totalmente antagónicos en los modelos educativos anteriores.

De este modo, se concibe al Sordo como un ser socio-antropológico, miembro de una comunidad lingüística minoritaria y usuario de una lengua natural particular.

Frente a este aspecto, Skliar (1999) plantea que estos cambios se consolidarían cuando se emprendiera una reestructuración profunda del hecho educativo a partir del tratamiento de los siguientes aspectos: la re-significación de la escuela, la definición de una política lingüística en el entorno escolar, la formación de docentes y adultos Sordos, la reformulación de la práctica pedagógica, la participación activa de diversos agentes, como la familia, el docente, el estudiante Sordo y la Comunidad Sorda y por último, la re-conceptualización del concepto de integración social del alumno Sordo. Allí nace la educación bilingüe bicultural para los estudiantes sordos.

SORDERA

Este concepto planteado por el INSOR, Instituto Nacional para el Sordo, determina que La persona con sordera, desde la antigüedad ha tenido grandes dificultades en su proceso de vinculación a la sociedad, desde la eliminación física hasta considerarse una persona enferma que debe ser “curada”. Esto ha llevado a un gran atraso en el proceso de comprensión y aceptación de esta diferencia en el plano de auditivo.

La cultura oral desde el siglo XIX, se creyó que la sordera era una enfermedad que afectaba no solo la audición sino también la competencia lingüística y cognoscitiva de los sordos. Esto permitió que a los sordos se les definiera como sujetos incompletos que debían ser curados o complementados a través de la enseñanza de la lengua oral (LO). Esta idea se reforzó desde las escuelas que trabajaban con sordos, hasta pasar por los medios masivos reforzando esa concepción de sordera basada en la carencia.

La sordera dentro de ese concepto enfatiza en la deficiencia sensorial que le impide, a quienes la poseen desde temprana edad, participar activamente en la sociedad a través de intercambios comunicativos en la lengua que utilizan a su alrededor la mayoría de quienes si oyen.

A partir de la mitad del siglo XX, se empezó a pensar en la persona sorda no como aquellos sujetos a los cuales les hace falta algo, el sentido de la audición, sino que se los empieza a ver como sujetos que difieren de la mayoría o de la “norma”, que poseen una diferencia, entendida ésta como “una condición cualitativa de un sujeto que va por otro camino” (Gonsalez, 2001).

En los años 90, en Colombia se inició la transformación de la percepción de persona sorda como deficiente y comenzaron a plantearlos como una minoría que comparte una misma lengua diferente a la que usan los demás y por ello se denominan minoría lingüística.

Desde esta mirada se define al sujeto sordo como una persona que utiliza básicamente una lengua viso- gestual que lo hace diferente en el plano lingüístico y miembro de una comunidad lingüística que es minoritaria. Es una persona que necesita más de la visión que de la audición para su comunicación, pues desde una mirada socio antropológica la sordera se plantea como una experiencia visual más que como una deficiencia auditiva. La experiencia visual de las personas sordas incluye todo tipo de significaciones, representaciones y/o producciones en

el campo intelectual, lingüístico, ético, estético, artístico, cognoscitivo, etc. (Skliar, C, 1999)

Desde la visión socio antropológico se propone conseguir el cambio paulatino de esa visión de deficiencia hacia una representación en la que se reconozcan las capacidades que si poseen las personas sordas. Esto se revelará en las acciones y transformaciones que se lleven a cabo tanto al interior como hacia el exterior de la comunidad educativa.

Al concepto propuesto por el INSOR sobre sordera, incluimos las definiciones de sordo y tipos de sordera propuesto por Oliver sacks[13] en su libro "veo una voz, viaje al mundo de los sordos" donde menciona que: "Anteriormente se creía que el sordo era mudo y por ello se le denominaba sordomudo, aludían a la supuesta incapacidad de los sordos para hablar, son claro perfectamente capaces de hablar, ya que tienen el mismo aparato vocal que los demás; lo que no pueden es oír lo que dicen, ni controlar con el oído los sonidos que emiten. Sus mensajes verbales pueden ser, por ello de amplitud y tono anormales, con omisión de muchas consonantes y de otros sonidos del habla, a veces hasta el punto de resultar ininteligibles. Al no tener la posibilidad de controlar auditivamente el habla, los sordos han de aprender a controlarla con otros sentidos: con la vista, el tacto, la sensibilidad a las vibraciones cinestesia".

Oliver Sacks nos propone dos definiciones planteados en su libro "veo una voz, viaje al mundo de los sordos": el primero lo define como Sordo pos lingüístico haciendo referencia a los sordos que han tenido experiencia auditiva, como el Caso de Jorge y Gerardo nuestros actores; el segundo es el Sordo pre lingüístico que son aquellos que no tienen experiencia, ni imaginación auditiva a que recurrir, para ellos leer los labios es una experiencia exclusivamente visual. Caso de Bibiana García actor de nuestra tesis.

Otro planteamiento propuesto por Oliver sacks es sobre los tipos sordera, que nos ayudara a una mejor comprensión sobre la sordera, sacks plantea, tres tipos; el primero son los duras de oído que pueden llegar a oír más o menos recurriendo al audífono, contando con la atención y la paciencia del interlocutor; el segundo son los Sordos graves, son aquellos que no lo son por haber padecido una enfermedad o una lesión en una etapa temprana de la vida; pero tanto ellos como los duros de oído pueden oír todavía una conversación, aun con audífonos y el tercer tipo son los Sordos profundos (sordos como una tapia), son los que no tienen ninguna posibilidad de oír una conversación, por muchos avances

[13]Oliver Sacks.1989, 1990. Veo una voz, viaje al mundo de los sordos. ANAGRAMA S.A 2003

tecnológicos que hayan, los sordos profundos no pueden conversar de forma habitual, han de leer los labios, hablar por señas o ambas cosas.

INCLUSIÓN DEL ESTUDIANTE SORDO AL AULA REGULAR

La escuela normal Superior ha adoptado el concepto de inclusión del alumno sordo al aula regular desde el modelo planteado por Carlos Skliar: En narrativas tradicionales del sordo, a partir de un modelo Bilingüe Bicultural, donde se debe reconocer la lengua de señas como lengua natural de la persona sorda, y se considerada como su segunda lengua el español y la lengua escrita, y debe haber un reconocimiento de la cultura sorda; de la misma manera, los oyentes deben aprender la lengua de señas, para que exista un proceso de comunicación a un mismo nivel.

Skliar: “considera que sería un error si la educación bilingüe sólo se atuviese a plantear y/o a reflejar una situación socio-lingüística y cultural. Por el contrario, la educación bilingüe debería proponer la cuestión de la identidad de los sordos como un eje fundamental en la construcción de un modelo pedagógico significativo, crear las condiciones lingüísticas y educativas apropiadas para el desarrollo bilingüe y bicultural de los sordos, generar un cambio de estatus y de valores en el conocimiento y uso de las lenguas implicadas en la educación, promover el uso de la primera lengua, la lengua de señas, en todos los niveles escolares, definir y dar significado al papel de la segunda lengua en la educación de los sordos, difundir la lengua de señas, la comunidad y la cultura de los sordos más allá de las fronteras de la escuela, establecer los contenidos y los temas culturales que especifiquen el acceso a la información por parte de los sordos, generar un proceso de participación plena de los sordos como ciudadanos, desarrollar acciones para el acceso y la comprensión de los sordos a la profesionalización laboral y al mundo y no al mercado de trabajo”.

EL LENGUAJE Y LA LENGUA DE SEÑAS, MEDIO DE COMUNICACIÓN

Para esta exploración hemos tomado como referente teórico, la investigación del venezolano el Dr.: Alejandro Oviedo, para sus tesis doctoral; en su libro: [14]Apuntes para una gramática de la Lengua de Señas Colombiana, propone que la lengua de señas es la solución a los problemas comunicativos de las personas sordas, según su investigación: "Las personas sordas nacen con la capacidad biológica del lenguaje intacta. Sin embargo, su limitación sensorial impide que puedan apropiarse de la lengua que se habla a su alrededor". La capacidad para desarrollar el lenguaje está ahí, pero los datos que pueden activarla no acceden de modo regular al cerebro, pues el canal auditivo está bloqueado. El niño puede captar información por otros sentidos, y con ella comienza a construir sus propias hipótesis acerca del mundo que lo rodea. Este proceso, sin embargo, es incompleto y no llega a permitir el desarrollo del pensamiento ni de otras habilidades para procesar, almacenar y comunicar información compleja sobre el mundo. Para ello necesitaría del contacto pleno con una lengua (cfr. Ahlgren 1994, Pietrosemoli 1988).

Este aporte demuestra la importancia de la lengua como medio de comunicación para una persona, pues aunque la capacidad de lenguaje este presente, necesita un canal, un medio para acceder a la información y que se dé un proceso de vínculos y sentidos.

la necesidad de una lengua para los sordos por muchos años fue tratada de suplir a través de las lenguas orales, en largos procesos donde se intentó hacer hablar y escuchar a las personas sordas, pero el problema comunicativo cada vez se hacía más grande, debido al bloqueo auditivo de los sordos, Por lo cual no podían obtener la información necesaria para interactuar con el resto de la comunidad oyente; de manera natural los sordos han hecho uso de un sistema viso-gestual para poder comunicarse de forma natural, con señas propias o privadas, luego se convirtió en la lengua de señas, la cual les permite interactuar, compartir y desarrollar procesos comunicativos de manera natural.

Aunque no todos los sordos son señados, es decir conocen la lengua de señas, por la necesidad de comunicarse, los sordos hacen uso de la gestualidad, lectura labio-facial o señas que en un contexto tienen sentido para ellos.

[14]1998, Apuntes para una gramática de la Lengua de Señas Colombiana. Cali: Universidad del valle-Instituto Nacional para Sordos.

En palabras de Oviedo “una persona sorda que se encuentra en un ambiente donde todavía no hay una lengua de señas, crea a partir de los pocos datos lingüísticos que le llega a través de la vista, una serie de inferencias comunicativas que constituirán el germen de una futura lengua de señas. Los sordos observan una cantidad de gestos que los oyentes realizamos al conversar: movemos las manos para señalar y pedir objetos; levantamos los hombros para señalar que no sabemos algo: movemos la cabeza para negar o afirmar; fruncimos los labios y la frente para indicar que dudamos sobre la veracidad de una información abrimos desmesuradamente o entrecerramos los ojos para indicar variaciones dramáticas en la cantidad de una sustancia; movemos los labios al hablar, de un modo que permite al sordo reconocer muchas de nuestras palabras, como si fueran gestos; etc. Estos rasgos son percibidos por el sordo, que los relaciona sistemáticamente con ciertas situaciones comunicativas y comienza a usar esos gestos como las palabras de una protolengua, cuya efectividad está permanentemente confrontando con el medio”.

Según Oviedo “con sólo estar inmerso en el ambiente donde los otros utilicen una lengua o lenguas para comunicarse, el cerebro del niño comienza a hacer una serie de inferencias que le permiten "descubrir" cuáles son las reglas gramaticales de la lengua que percibe, cuáles son sus unidades segméntales y morfológicas, cómo se construyen sus oraciones según la intencionalidad que se tenga, cómo jugar con esa lengua y cómo usarla para obtener y procesar la información acerca del mundo. Es obviamente un proceso complejo, que no ocurre conscientemente. El cerebro del niño usa la capacidad del lenguaje para apropiarse de la lengua o lenguas de su entorno, y con ellas adquiere la habilidad de pensar, de comunicarse y de organizar, lo que sus sentidos captan, como datos aprovechables para la vida”.

Por ello es importante que el niño sordo tenga contacto a temprana edad con su lengua natural, con modelos lingüísticos u otros sordos que usen la lengua de señas, para que puedan identificarse con estos y aprendan los códigos y señas privadas que solo saben usar los sordos que están inmersos dentro de la comunidad, pues aunque los oyentes manejemos la lengua de señas, solo será en un 75% el conocimiento, mientras que el sordo logra un 100% de dominio sobre la lengua de señas, ya que es su principal medio de comunicación, con el que constituyen sus herramientas para configurarse como grupos culturales minoritarios.

Además debemos recordar que es una lengua viva que se construye día a día y hay muchas señas que son propias de un individuo o una comunidad.

En efecto, las personas Sordas conforman comunidades donde el factor aglutinante es la lengua de señas. Un código que ofrece todas las posibilidades de expresión tales como: contar chistes, discutir, narrar, argumentar, persuadir, informar, enamorar, describir y exhibir todos los matices lingüísticos de cualquier lengua natural.

Oviedo sostiene que a través de años de lucha y trabajo, las comunidades de Sordos de muchas partes del mundo se han organizado y exigido que se reconozca su existencia y su derecho a ser considerados minorías culturales. Ese reconocimiento se basa sobre todo en la idea de que ellos constituyen comunidades minoritarias a través del uso de las lenguas de señas y por tanto son poseedores de una cultura que debe ser tomada en cuenta.

La lengua de señas lingüísticamente es igual a las lenguas orales, Las diferencias radican en: los usos del canal viso-gestual (en las lenguas de señas) y el auditivo-oral (lenguas orales) lo que ha provocado por siglos la subestimación de las lenguas de los sordos, pero los procesos comunicativos entre sordos señados, es igual a la comunicación presente entre oyentes, existen varios aspectos que así lo revelan, hoy en día se considera que las principales evidencias son de carácter más bien social o antropológico.

Las lenguas de señas, cuando son observadas en discurso real, se valen tanto o más que las lenguas habladas en situación semejante de las reglas contextuales, que en las lenguas de señas están incorporadas de un modo más rígido a la gramática (Cti'. Liddell 1996); las señas deben estar ubicadas en un contexto, la comunicación a través de la lengua de señas debe darse frente a frente, ya que cada movimiento de la cara, de las manos o del cuerpo en general es un aporte dentro de una conversación, es imposible lograr un dialogo, con el otro sin estar en un mismo espacio; ahora la tecnología ha logrado un gran avance con los teléfonos celulares y los centros de relevo donde los sordos pueden enviar y recibir mensajes, pero a través del español, su segunda lengua y para ello el otro sordo debe ser bilingüe, de lo contrario habrá una barrera en la comunicación.

Un ejemplo que plantea Oviedo en su libro Apuntes para una gramática de la lengua de señas, es el modo como funcionan los verbos transitivos en todas las lenguas de señas; los verbos obligan a informar acerca de un sujeto que los realiza y de un objeto que los recibe o padece. Verbos de este tipo, como DAR, AYUDAR, PRESTAR, ESCOGER, etc., se presentan en las lenguas de señas con movimientos que se inician en el espacio donde real o imaginariamente se encuentra ubicado el sujeto de la acción, y finalizan en el sitio donde se supone o

se sabe que está localizada la entidad que recibe la acción. Eso hace que en las oraciones transitivas de las lenguas de serias no aparezca más que la palabra correspondiente al verbo, pues ya con la dirección del movimiento se ha introducido información sobre el sujeto y el objeto de ese verbo.

En términos de una gramática desarrollada a partir de las oraciones de una lengua escrita, en las cuales deben explicitarse todos y cada uno de los argumentos del verbo para que las oraciones sean comprensibles, el modo de funcionar de las lenguas de señas resulta obviamente irregular. Pero en el contexto de discurso real, los usuarios de las lenguas de señas se entienden perfectamente con tales procedimientos (Ahlgren y Bergman, 1989; Oviedo 1996b).

La construcción del mundo en un grupo social que emplea una lengua con canales de recepción y expresión diferentes a las lenguas orales, como lo es la lengua de señas usada por los Sordos, debe entonces implicar una relación también diferente con su entorno.

Aunque la lengua de señas cumple con todas las exigencias de las lenguas orales el Dr Oviedo, explica la diferencia en el proceso de la información lingüística: “el cerebro procesa la información lingüística de modo distinto en sordos y oyentes, la actividad gramatical se concentra en el hemisferio izquierdo. Y en ese mismo hemisferio se genera la actividad que nos permite procesar los sonidos, además de dar órdenes al aparato fonador para que los produzca. eso ubica en el hemisferio izquierdo un porcentaje altísimo de la actividad comunicativa lingüística de las personas oyentes al utilizar las lenguas orales, mientras el hemisferio derecho, por su parte, se dedica al procesamiento de las señales visuales, además de controlar la actividad motora, pues las señales visuales lingüísticas que se reciben son procesadas por el hemisferio derecho y luego enviadas al izquierdo, donde se interpretan y se prepara la respuesta, que luego es enviada de vuelta al hemisferio derecho para que ordene su codificación a los músculos de las manos, la cara y otras partes del cuerpo”.

Incluso Muchos científicos opinan que el ser humano pudo, en los primeros intentos de desarrollar el lenguaje, haber optado por sistemas mixtos en los que combinaba la producción de sonidos con gestos (Stokoe 1978). Esta suposición cobra fuerza cuando observamos, en cualquier discurso hablado, la presencia permanente y significativa de la actividad de las manos, el cuerpo y la cara. Pero con el paso del tiempo la opción por el canal oral se fortaleció, y los gestos pasaron a ser sólo apoyo del discurso hablado.

Por ellos planteamos la importancia de volver al estudio del lenguaje no verbal.

Oviedo también considera que: “es mayor la riqueza de señales que es posible representar con los gestos corporales que le brinda el repertorio de sonidos que puede emitir nuestro aparato fonador; por otra, la vista es un canal de transmisión por el que recibimos mayor cantidad de información que por el oído. Las culturas humanas son siempre más visuales que auditivas, por lo que contamos con más recursos expresivos para describir el mundo percibido por la vista (colores, texturas, superficies, distancias, profundidades, etc.) que el percibido por el oído. De este modo, resulta más fácil representar con señales visuales rasgos inherentes a cualquier entidad real que hacer lo propio con señales auditivas”.

También nos apropiamos y entendemos el concepto de lengua de señas , como lo concibe Oviedo: “La lengua de señas colombiana (LSC) es, así, no sólo otra lengua nacional que se suma a las varias decenas de lenguas autóctonas que constituyen el rico patrimonio lingüístico colombiano, sino además la base de un proyecto en consolidación que permite a los sordos del país cambiar su tradicional identificación de minusválidos sociales, por la de un grupo cultural con sus propias características, que debe ser reconocido en esos términos por el colectivo nacional”.

8. MARCO REFERENCIAL

Para analizar los procesos comunicativos en los contextos educativos y familiares de los estudiantes sordos escogidos en esta investigación es importante empezar por algunas definiciones.

La comunicación:

La comunicación humana la definimos como "[15]cualquier acto por el cual una persona da o recibe de otra persona información acerca de las necesidades personales, deseos, percepciones, conocimientos o estados afectivos, La comunicación puede ser intencional o no intencional, puede o no involucrar signos convencionales o no convencionales, puede tener formas lingüísticas o no lingüísticas y puede ocurrir a través del habla o de otras formas".

Según este concepto estas formas de comunicar y de recibir información también pueden ser percibidas e interpretadas por las personas que tienen una limitación auditiva, es decir los sordos, por lo que podemos decir que ellos no tienen un problema de comunicación a este nivel.

También tendremos como base el concepto de comunicación del profesor Gabriel kaplún quien define la comunicación como la producción de vínculos y sentidos. Para el profesor esta definición es tan corta pero bastante compleja porque le parece que durante mucho tiempo se ha puesto el acento en pensarla solo desde los contenidos y desde cómo estos viajan, por así decir, de unos a otros. Según él hay que pensarla más como vínculo entre personas, entre grupos, entre sociedades, entre culturas. Hay que pensar más si es horizontal, si es autoritaria, si es un vínculo fraterno-amoroso, cariñoso o, por el contrario, es duro, violento.

Según el profesor Alejandro Oviedo Los seres humanos, a través de siglos de evolución constante, hemos desarrollado una capacidad biológica para construir sistemas muy eficientes de comunicación, que nos permiten elaborar, transmitir y almacenar complejísimos mensajes. los sordos poseen esa facultad humana del lenguaje y cuentan con toda la posibilidad de desarrollarla, pero este proceso de comunicación para las personas sordas se logra a través de la enseñanza desde temprana edad de una lengua materna viso gestual, la lengua de señas, la cual a diferencia de las lenguas orales que son constituidas por elementos fono

[15]Concepto del: NationalJointCommitteefortheCommunicativeNeeds of PersonswithSevereDisabilities (1992)

articulados y deben ser percibidos por el oído para ser interpretados; lenguas auditivo – vocales, mientras las lenguas de señas están constituidas por elementos quinéticos y gestuales que deben ser percibidos por la vista para ser interpretados, son lenguas viso – gestuales.

Lenguaje:

Es la facultad que tienen los seres humanos para simbolizar el mundo; se nace con la capacidad para desarrollar ese instrumento mental propio de la especie, y tal como lo advierte Bruner (1990)[16], esa aptitud humana, biológica en sus orígenes es cultural en los medios con los que se expresa; luego el ejercicio de la capacidad para desarrollar el lenguaje depende también de las experiencias de interacción social que tienen lugar dentro de una cultura.

Lengua:

[17]Es el producto social de la facultad humana del lenguaje. La constituye un sistema de convenciones adoptadas por el núcleo social para permitir el ejercicio de dicha facultad humana en los individuos

Lengua de señas:

Según la Federación Mundial de Sordos, las lenguas de señas han sido definidas como "lenguas viso - gestuales, basadas en el uso de las manos, los ojos, el rostro, la boca y el cuerpo. Representan la respuesta creativa de las personas sordas de todo el mundo, a la experiencia de la sordera, y reconociendo que tienen su propia lengua de señas nativa." (FMS 1991).

Se considera su lengua natural, ya que la vía sensorial auditiva, en las personas sordas, está bloqueado, impidiendo que la señal lingüística sonora llegue plenamente y sin distorsión al cerebro; queriendo decir que el problema es el bloqueo en el canal de acceso de la información y no la capacidad para adquirir un sistema lingüístico propiamente dicho.

Luego de varias investigaciones y aportes de grandes lingüistas se comprobó que pese a la diferencia en el plano lingüístico las personas sordas no tienen problemas con la capacidad del lenguaje y poseen una lengua autóctona, La lengua de señas, también catalogadas como lenguas naturales de las personas sordas, lenguas viso – gestuales que han surgido al interior de las comunidades sordas para satisfacer sus necesidades comunicativas, cumpliendo con las

[16] Bruner, J. (1990). El Habla del Niño. Aprendiendo a usar el Lenguaje. Barcelona: Paidós
[17]Saussure, F. (1980). Curso de lingüística General.Madrid: Akal

mismas funciones que cualquier lengua natural para sus usuarios y teniendo su propia estructura gramatical.

La lengua de Señas Colombiana, como todas las lenguas, tiene funciones lingüísticas, con la Lengua de Señas se pueden expresar sentimientos y deseos; transmitir valores y reglas sociales; desarrollar el pensamiento y permitir al sordo comunicarse plenamente.

Françoise Grosjean menciona en su artículo El Derecho del Niño Sordo a crecer Bilingüe, en el Bilingüismo de los Sordos, INSOR – MEN, 2000, "Todo niño sordo, cualquiera que sea el nivel de pérdida auditiva, debe tener derecho a crecer bilingüe. Conociendo y usando la lengua de signos y la lengua oral -en su modalidad escrita y, cuando sea posible, en su modalidad hablada- el niño alcanzará un completo desarrollo de sus capacidades cognitivas, lingüísticas y sociales".

Por tal razón La lengua de Señas Colombiana (LSC), se puede considerar la lengua materna de las personas sordas, teniendo en cuenta los criterios planteados por la sociolingüista Skutnabb - Kangas, T. (1994):

El criterio de origen, lengua materna es la (las) lengua (s) que uno aprendió primero.

- De acuerdo al criterio de identificación interna, la lengua materna es la (las) lengua(s) con la (las) que uno se identifica.
- El criterio de identificación externa, la lengua materna es la (las) lengua (s) en la que uno es identificado por parte de otros, como usuario nativo.
- El criterio de competencia, la lengua materna es la(las) lengua(s) que uno conoce mejor.
- Y de acuerdo al criterio de función, la lengua materna es la lengua que uno más utiliza.

Estas les han permitido establecer procesos comunicativos entre ellos y los oyentes que conocen esta lengua, ya que como dice el lingüista colombiano Carlos Patiño (1969) la comunicación "es base y requisito obligatorio de toda agrupación humana para hacer posible la constitución, organización y preservación de la colectividad".

"Y junto con eso hay que pensar los sentidos, el doble sentido -valga el juego de palabras- del significado y la dirección hacia la cual caminamos. El sentido no se

produce solo desde quien emite, sino que se completa y termina siempre donde el otro puede responder, puede interactuar." [18]

Teniendo en cuenta que los sordos no son discapacitados, poseen su propia lengua y su capacidad de lenguaje se desarrolla normalmente, es importante conocer una definición del lenguaje, y de lengua; entendemos lenguaje como la virtud humana por excelencia que permite la utilización de sistemas codificados complejos, que son utilizados como mediadores para la simbolización de la realidad, es decir, que la noción de lenguaje alude a la capacidad que poseen los seres humanos para simbolizar el mundo; como un instrumento mental propio de la especie , todos los seres humanaos cuentan con toda la posibilidad de desarrollar el lenguaje.

Contexto:

[19]El contexto es una manera particular e informada de "leer" la realidad, que enmarca, delimita y posibilita las formas de interacción con ella, determinando así, las prácticas que allí se hacen posibles.

Sordera:

[20]La sordera es la dificultad o la imposibilidad de usar el sentido del oído debido a una pérdida de la capacidad auditiva parcial (hipoacusia) o total (cofosis), y unilateral o bilateral. Así pues, una persona sorda será incapaz o tendrá problemas para escuchar. Ésta puede ser un rasgo hereditario o puede ser consecuencia una enfermedad, traumatismo, exposición a largo plazo al ruido, o medicamentos agresivos para el nervio auditivo. Ver más información, matriz de diagnóstico. Pág. 96.

---

[18]Entrevista con Gabriel kaplun. La Jiribilla, revista de cultura Cubana. Noviembre de 2010 Publicado originalmente en Caminos, no. 49, julio-septiembre, 2008, pp. 66-71. Sonia R. Pérez y Jesús Arencibia

[19]Serje, Margarita.El revés de la nación. Capítulo 2, "el poder del contexto". Territorios salvajes,fronteras y tierras de nadie. Bogotá: Ediciones Universidad de los Andes, 2005. 295 págs.

[20]Wikipedia, la sordera, http://es.wikipedia.org/wiki/Sordera, consulta: 6 de abril de 2011.

Inclusión:

En entrevista con el profesor Geovanny Córdoba[21], coordinador del programa de sordo de la Escuela Normal Superior de Neiva, menciona que "podemos hablar de inclusión, ya que estamos hablando de un planteamiento de interculturalidad, entendida como la posibilidad de dos comunidades que históricamente fueron separadas por la valoración negativa de la diferencia, hoy se encuentran y aprenden de sí. Inclusión, porque ya se evidencia que hay personas oyentes, que son usuarios propicientés de la lengua de señas; cuando uno aprende del uno y el otro aprende del otro, ahí, hay un proceso de interculturalidad y de cambio en la representación social negativa que de las personas sordas se tenían, por cuanto que en el lenguaje se encuentran, se comunican, se entienden, comparten como vidas".

[21]Entrevista realizada por John Suaza y Ana María al profesor Geovanny córdoba coordinador del programa de sordos de la Escuela Normal superior de Neiva, como recolección de datos para esta investigación, 11 de mayo de 2011.

9. METODOLOGÍA

Tipo de investigación:

El método con el cual se llevará a cabo la investigación será el cualitativo, el cual consiste en descripciones detalladas de situaciones, eventos, personas, interacciones y comportamientos que son observables. Incorpora lo que los participantes dicen, sus experiencias, actitudes, creencias, pensamientos y reflexiones tal como son expresadas por ellos mismos y no como uno los describe. (González y Hernández, 2003).[22]Una de las características más importantes de las técnicas cualitativas de investigación es que procuran captar el sentido que las personas dan a sus actos, a sus ideas, y al mundo que les rodea.

Como lo propone Margarita Serje en su definición de contexto, el investigador debe acercarse al punto de vista del nativo; en ese proceso de conocer el contexto comunicativo escolar y familiar de los actores sordos, tuvimos un primer acercamiento donde nos hicimos parte de la cultura sorda a través de un ritual de bautismo, donde pudimos conocer los actores desde sus vivencias, para así esclarecer las variables que nos permitieron escoger los actores, para luego tomar distancia y llevar a cabo un estudio de caso, que como lo menciona Cook y Reichardt (citado por Meza)[23] consideran entre los métodos cualitativos una primera característica se manifiesta en su estrategia para tratar de conocer los hechos, procesos, estructuras y personas en su totalidad, y no a través de la medición de algunos de sus elementos. La misma estrategia indica ya el empleo de procedimientos que dan un carácter único a las observaciones.

La segunda característica es el uso de procedimientos que hacen menos comparables las observaciones en el tiempo y en diferentes circunstancias culturales, es decir, este método busca menos la generalización y se acerca más a la fenomenología y al interaccionismo simbólico.

Una tercera característica estratégica importante para este trabajo (ya que sienta bases para el método de la investigación participativa), se refiere al papel del

[22]González, J, Hernández, 2003. Paradigmas Emergentes Y Métodos De Investigación en el Campo de la Orientación .consulta: 7 de abril de 2011. http.www.geocities.com/seminarioytrabajodegrado/Zulay2.html.

[23]Meza, C. L. Metodología de la investigación educativa: posibilidades de integración consulta: 7 de abril de 2011, http://www.itcr.ac.cr/revistacomunicacion/Vol_12_num1/metodologia_de_la_investigacion.htm.

investigador en su trato -intensivo- con las personas involucradas en el proceso de investigación, para entenderlas.

10. DISEÑO

El diseño que utilizaremos durante la realización de la investigación es el estudio de caso, esto nos ayudará a producir nuevos conocimientos o confirmar teorías que están establecidas con anterioridad, nos ayudara a Describir los contextos creados para esta investigación o los hechos concretos que se presenten durante el trabajo de campo y ayudara a Comprobar o contrastar fenómenos o situaciones;

Es decir, con el estudio de caso pretendemos explorar, describir, explicar, evaluar y transformar mediante la utilización de la observación, la entrevista y el análisis de documentos recolectados durante la investigación.

El estudio de caso nos permite la posibilidad de no solo estudiar un solo caso en particular, si no múltiples casos a la vez desde la misma metodología permitiendo un mayor acercamiento y precisión de la realidad y a la vez nos ayuda a dar respuesta al cómo y por qué de un tema determinado

El implantar el estudio de caso en esta investigación con los actores escogidos de la Escuela Normal Superior de Neiva ayudara a desarrollar el análisis en cada uno de los aspectos a investigar; también permitirá la síntesis y la evaluación de la información recolectada durante la investigación, ayudando a la organización de la misma.

11. POBLACIÓN Y MUESTRA

Actualmente en esta institución, la Escuela Normal Superior de Neiva se encuentran matriculados 50 estudiantes en los grados preescolares hasta quinto, 38 estudiantes de sexto a undécimo y 6 estudiantes en el programa de formación de ciclo complementario.
Todos los estudiantes sordos en la normal son de estrato 1 y 2, con excepción en un caso donde una estudiante es estrato 3 y hay 3 casos donde los estudiantes son estrato 0.

Para la investigación sobre describir la comunicación en los contextos escolar y familiar de los estudiantes sordos en dicha institución, Martínez (1996)[24] señala que "la escogencia de los sujetos a estudiar en toda investigación cualitativa deben privar criterios conceptuales en atención a los objetivos establecidos".

Los planteamientos señalan que la muestra no podrá estar constituida por elementos aleatorios, escogidos al azar y descontextualizados, si no por un todo sistémico con vida propia; por ello luego de un análisis y de trabajo de observación participante, decidimos delimitar la población a trabajar y escogimos tres alumnos, una sorda profunda y dos sordos hipoacústicos estudiantes del programa de ciclo de formación complementaria en dicha institución, ya que en este ciclo los sordos reconocen y usan la lengua de señas como su lengua natural y además utilizan un lenguaje escrito, lo que para ellos es su segunda lengua, el español, por ello son denominados bilingües biculturales, porque a pesar de ser población minoritaria usan dos lenguas, lo que les permite participar activamente de la cultura sorda y la cultura de los oyentes.

Dentro las variables que tuvimos en cuenta para la escogencia de actores fueron: su alto conocimiento de la lengua de señas, sus habilidades para la escritura, la lectura labio facial y la pronunciación de algunas palabras en el caso de los hipoacústicos.

[24] MARTINEZ M., Miguel. La investigación cualitativa: síntesis conceptual. Consulta: abril 6 2011, vol.9, no.1, p.123-146.http://pepsic.bvs-psi.org.br/pdf/ripsi/v9n1/v9n1a09.pdf.

Los actores escogidos en la investigación son:

- JORGE ENRIQUE MOSQUERA: SORDO HIPOACUSTICO de III semestre de programa de formación complementario. particularidades novia oyente, hijos mellizos de pocos meses de edad al parecer oyentes.
- GERARDO CABRERA: SORDO HIPOACUSTICO I semestre de programa de formación complementario. Particularidades hijo de madre hipoacústica.
- BIBIANA GARCIA: SORDA PROFUNDA. V semestre de programa de formación complementario. Particularidades hijo sordo profundo.

12. INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS

Observación participante: desde una técnica de observación utilizada en las ciencias sociales en donde como investigadores compartiremos con los actores su contexto, especialmente familiar y escolar, experiencias y vida cotidiana, para conocer directamente toda la información que poseen los sujetos de estudio sobre su propia realidad.
Entrevista semiestructurada: de preguntas abiertas y cerradas. La entrevista es una técnica de recolección de datos que involucra el cuestionamiento oral de los entrevistados ya sea individualmente o en grupo.

Las respuestas a las preguntas durante la entrevista serán registradas por escrito, grabadas en una cinta de audio o video.

Las entrevista se conducirán con diferentes grados de flexibilidad y estarán traducidas por el profesor Giovanni Córdoba.

Registros fotográficos de audio y video: los actores desarrollan procesos comunicativos más fuertes a través de la imagen ya que su capacidad de lenguaje se centra en el proceso vio-gestual, estos medios visuales nos servirán como fuente de información y como evidencia de las actividades realizadas para obtener la información necesaria.

Por ello pretendemos realizar una aproximación exploratoria y descriptiva de la comunicación en el contexto escolar y familiar de los estudiantes sordos integrados al aula regular en la escuela normal superior de Neiva.

La investigación exploratoria terminará, cuando, a partir de los datos recolectados, podamos describir cual es la comunicación que tienen los sordos en el contexto escolar y familiar, ya que estos actores tienen una lengua diferente de la población mayoritaria, ya que es una lengua visual, y se encuentran inmersos en el aula regular con alumnos oyentes y en el 90% de los casos estos son los únicos sordos en su familia.

A partir de esta descripción realizaremos análisis de los datos, teniendo en cuenta los planteamientos que se establecieron en el marco teórico, para llegar a las conclusiones y finalmente realizaremos una propuesta a partir de los resultados de la investigación.

13. ACTIVIDADES

Para cumplir con cada uno de los objetivos propuestos en la investigación, propusimos e implementamos distintas actividades; entendiendo por actividades como el conjunto de acciones planificadas dentro de la investigación, de carácter individual o grupal, que tienen como finalidad alcanzar los objetivos planteados en esta investigación.

Las distintas actividades, se plantearon mediante la utilización de diferentes instrumentos de recolección, como la entrevista, observación participante, registros fotográficos de videos, diario de campo, lecturas, etc.

Las actividades propuestas son:

- Mediante la Observación participante se visitó la casa de cada uno de los tres actores propuestos en la investigación.
- Mediante la Observación participante se visitó el aula de clase los actores
- La entrevista a los padres de familia y hermanos de cada uno de los actores.
- Entrevista a los profesores, compañeros y coordinador del programa de sordos de estudio de cada uno de los actores.
- Toma de fotografías en cada una de las visitas realizadas para el adelanto de la investigación.
- La Implementación del formato del estudio de caso a cada uno de los actores de la investigación.
- Comparar los resultados obtenidos durante la recolección de los datos.
- Interpretar los resultados en función de los conocimientos actuales.
- Tomar decisiones y conclusiones, en función de los resultados obtenidos.

Para la buena realización de cada una de las actividades, fue de mucha importancia el respaldo de la investigación por parte del asesor en cada uno de los proceso de la implementación de la investigación.

14. ORGANIZACIÓN Y SISTEMATIZACION DE LOS RESULTADOS

14.1 CARACTERIZACIÓN DE ACTORES

Jorge Enrique Mosquera y Bibiana García de 27 años y Gerardo Cabrera, de 23 años de edad, son los actores escogidos para esta investigación; dos son sordos hipoacústicos y uno con sordera profunda; los tres viven en casa propia con sus padres; Gerardo y Bibiana viven en estrato 2, Gerardo en el barrio Alfonzo López de la comuna 8 y Bibiana en el barrio los almendros de la comuna 4, en tanto que Jorge vive en el barrio la colina de estrato 1 en la comuna 5.
Bibiana tiene un hijo de 3 años de edad, al igual que a sus padres, nació con sordera profunda, lo que le ha permitido al niño, estar inmerso desde temprana edad en la cultura sorda y tener como lengua materna la lengua de señas, Jorge es padre de mellizos de 2 meses de nacidos oyentes al igual que su madre, mientras que Gerardo aún no tiene hijos.

Bibiana y Jorge son hijos de padres oyentes, ella hija primogénita quien nació con un bloqueo en el canal auditivo, el cual fue descubierto a los 2 años de edad, sin posibilidad de operación, pese a los esfuerzos de su madre, durante muchos años utilizo terapias para intentar oralisarla, esto ha permitido que Bibiana pueda hacer lectura labio-facial y emitir algunas palabras, aunque nunca las haya escuchado; mientras que Jorge nació con su canal auditivo normal, pero a los 6 años de edad contrajo unos hongos en la piscina que no fue posible controlar y dañaron su audición, su padres intentaron colocarle algunos implantes, pero eran muy incómodos para él y decidió complementar su baja audición con la lengua de señas; en el caso de Gerardo, su sordera se presentó progresivamente debido a una enfermedad congénita heredada de su madre, quien también padece su hermano, lo cual hace que con el paso del tiempo vallan perdiendo su audición; al igual que Jorge, su hipoacusia les ha permitido desenvolverse con mayor facilidad en la cultura oyente y la cultura oral.

Ellos tiene unas nociones muy claras de sí mismos, al tiempo que reconocen sus virtudes y sus errores; Jorge se ve como una persona inteligente, esforzado y muy exigente consigo mismo, esto lo ha llevado a destacarse en las artes y deportes que ha practicado, desde los 6 años de edad, considerando como sus mayores cualidades el respeto y la humildad, la impuntualidad la reconoce como su gran error; Gerardo se considera comprometido y esforzado por cumplir sus ideales, la

humildad y el respeto son su mayor cualidad y la impuntualidad su mayor defecto, por ello considera que le gustaría ser más obediente y menos agresivo; Bibiana reconoce ser una persona respetuosa, seria e inteligente, cuida su cuerpo como muestra de amor propio, su mayor cualidad es la puntualidad y reconoce que el ser amargada en ocasiones es su mayor defecto.

Es notorio en ellos las habilidades y talentos que van desarrollando; Jorge, desde los 6 años de edad practicó t-kondo y obtuvo cinturón negro, fue deportista del año, viajo representado al departamento, tiene 36 medallas en oro, bronce, plata; ganó la copa Colombia en Bogotá; a Jorge también le gustan las artes, le gusta el teatro, se destacó en varios encuentros departamentales como mimo y bailarín, ha participado y organizado diversos eventos con sordos y oyentes, siendo un modelo de inspiración para muchas personas, deseando compartir su conocimiento y permitiendo que muchos sordos puedan aprender de él.

Bibiana, es una joven elegante de 1.80 de estatura, es una persona inteligente; pese a su limitación auditiva, logró ser la primera mujer sorda, en convertirse reina del sanjuanero Huilense en el año 2003, interpretando el baile tradicional y así arrebatarle la corona a otras candidatas que tenían la gran ventaja de ser oyentes.

Por otro lado Gerardo dedica gran parte de su tiempo libre a asistir a la iglesia de los “Testigos de Jehová”, donde ha encontrado una comunidad que sabe y enseña la lengua de señas, en ocasiones recórrelas calles con personas de la congregación para predicar la religión que profesa; logrando tener una aceptación dentro de esta,

A pesar de su sordera, no tienen dificultad para relacionarse con las demás personas, consideran que nunca se les ha dificultado hacer amigos; Jorge es una personas muy tranquila, cariñoso y afectivo con sus seres queridos; Bibiana se considera una persona de temperamento fuerte en sus relaciones, pero no agresiva. Su paso por el reinado marcó la relación con los oyentes, en algunas ocasiones se sintió discriminada, aunque fue un logro de destacar a nivel nacional, el ser la primera reina del sanjuanero con limitación auditiva; Gerardo en ocasiones es agresivo y de mal genio, pero cuando logra entablar empatía con las personas, se torna muy cariñoso y divertido.

Nuestros actores antes de conocer la lengua de señas, les fue difícil comunicarse con las demás personas, lo hacían a través de gestos, señas naturales de forma escrita y con lectura labio-facial, incluso les era más dificultoso comprender las lenguas auditivas, por lo cual tuvieron una tardanza en el acceso a la educación y los primeros años escolares lo realizaron en instituciones educativas para oyentes,

solo encontraron un verdadero espacio de inclusión educativa en la Escuela Normal Superior de Neiva, han podido recibir formación académica, y profundizar los conocimientos en lengua de señas, como fue el caso de Jorge, mientras que Gerardo y Bibiana obtuvieron su primer contacto con esta lengua viso-gestual en el centro de atención y rehabilitación del niño.

Contrario a lo que los oyentes creemos, los sordos en muchos casos no quieren ser oyentes, pues no considera la sordera una discapacidad o un problema. Jorge y Bibiana están conformes con su sordera y consideran que son iguales al resto de las personas, pues cuentan con su propia lengua que le permite comunicarse y tienen las mismas capacidades a cualquier persona oyentes.

Quieren dejarle un gran legado y ejemplo a las actuales y futuras generaciones de personas sordas, demostrando aceptación de su sordera como una condición y no como una enfermedad, diferente a Gerardo quien ha expresado que siente un dolor muy grande en su corazón por ser sordo, pues en ocasiones se siente discriminado por los oyentes, en el caso de estos dos sordos (Jorge y Gerardo) hipoacústicos, comprenden que la lengua señas es para complementar, comunicarse y enfrentarse a los retos que el ser sordo implica.

Nuestros actores tienen como pasión y como proyecto de vida desempeñarse profesionalmente como maestros normalistas para personas sordas o modelos lingüísticos en las instituciones educativas; por ello están en el programa de formación complementario y se encuentran incluidos en el aula regular en la Escuela Normal Superior de Neiva con sus respectivos intérpretes, quienes les ayudan en su comprensión comunicativa dentro de las actividades académicas; sin embargo se encuentran en diferentes semestres académicos, Gerardo está en el primer semestre, Jorge en el tercer semestre y Bibiana en el quinto semestre del ciclo complementario.

En sus nociones de futuro, Jorge se ve en como un buen padre amando y formando a sus hijos, llevando una vida tranquila y siendo profesor de artes en la Universidad Surcolombiana; Gerardo tiene como proyecto de vida que a los 25 o 30 años quiere casarse y tener una familia, considera que la vida es bella y pretende ser un buen docente para los niños sordos; Bibiana quiere casarse y tener más hijos, ya que para ella le vida es algo normal que se debe vivir y disfrutar.

14.2 DESCRIBIR LOS ESPACIOS, FORMAS Y MEDIOS DENTRO DEL CONTEXTO COMUNICATIVO ESCOLAR.

Acercamiento e inicio de trabajo de campo

Para empezar la investigación y lograr entender los procesos comunicativos para aproximarnos, explorar y describir contexto escolar y familiar de los estudiantes sordos en la escuela normal superior de Neiva, fue necesario conocer y ser parte de la cultura de los sordos.

El bautismo

Este proceso inicio con lo que ellos llaman un bautismo, nos reunimos con todos los estudiantes sordos normalistas y el profesor Giovanny como intérprete, durante esta reunión todos los sordos nos presentaron su saludo y uno por uno nos dijo su nombre y su respectiva seña, la cual caracteriza a cada uno de ellos.

Para ser aceptado dentro de la cultura sorda, debe existir un ritual de bautismo, es decir, debe ser asignada una seña, que nos permita identificar, a un sordo, sin necesidad de deletrear su nombre completo, esta seña construye identidad dentro de su cultura. La seña se escoge según las características físicas de las personas, en una asociación viso-gestual de la representación del mundo. En esa mañana nos fue asignada una seña característica, la cual fue escogida por los sordos teniendo en cuenta nuestro aspecto físico, y a partir de ese momento empezamos formar parte del mundo de los sordos.

Los actores

Estos tres estudiantes sordos escogidos en la investigación están incluidos en el aula regular con alumnos oyentes, en la institución los alumnos de preescolar al grado quinto, están solo con alumnos sordos, con una docente que debe ser bilingüe y un modelo lingüístico, es decir un profesor sordo, que está apoyando el proceso de aprendizaje, ya que su condición de sordo le permite comprender mejor la lengua de señas y las señas privadas que tienen algunos sordos, además es una identidad y ejemplo a seguir para los niños dentro de la cultura sorda, ya que están en el proceso de adquisición de su primera lengua.

En el caso de los alumnos de bachillerato y ciclo de formación complementario, ya tienen claro su primera lengua y están en el proceso de adquisición del español y

de mejorar su lenguaje escrito, se encuentran integrados en el aula con alumnos y docentes oyentes y un intérprete quien sirve de puente de comunicación entre el sordo y el docente, el sordo y sus compañeros.

Este proceso es conocido como inclusión escolar o segunda acepción, reconoce al estudiante sordo como persona con una diferencia en el plano lingüístico y no con deficiencia, limitación o en situación de discapacidad y el currículo de estos se desarrolla en una lengua distinta a las auditivo – orales y se hace en otra de carácter viso-gestual.

En consecuencia, la inclusión de los alumnos sordos al aula regular, se concibe como el proceso mediante el cual los sujetos son reconocidos en y a partir de la educación, la valoración positiva de la diferencia, aporta al fortalecimiento institucional con las ruptura de las barreras y obstáculos para la participación y el aprendizaje, potencian procesos democráticos y posibilitan interculturalidad, como fundamento para el entendimiento, comprensión de sí y del otro, las formas de leer y modificar la realidad y la construcción del proyecto de vida[25].

No todo ha sido tan fácil para esta comunidad en la Escuela Normal. Algunos docentes y alumnos se quejan del abandono del gobierno, pese a la existencia de reglamentos a nivel nacional como la ley 324 del año 1996 que hace reconocimiento oficial a la lengua de señas como idioma propio de la comunidad sorda, establece la obligatoriedad estatal para investigar y difundirla; la provisión de intérpretes, producción e importación de equipos especializados que se requieran para la prestación del servicio educativo a las personas sordas.

además el artículo 6 de la Ley 324 de 2006 declara que el Estado debe garantizar en instituciones educativas formales y no formales, apoyo técnico-pedagógico, para esta población, con el fin de asegurar la atención especializada para la integración de estos alumnos en igualdad de condiciones, a comienzos de este año, los docentes administrativos, alumnado sordos y oyentes de la institución salieron a marchar por las calles de Neiva, por la falta de intérpretes y modelos lingüísticos, perjudicando especialmente al alumnado sordo ya que llevaban más de dos meses sin interprete para sus labores académicas.

En entrevista la profesora Gloria María Alvis menciona que las políticas nacionales hablan de inclusión pero el estado tampoco fomenta nada, porque uno se

[25]El concepto propuesto como inclusión, resulta de la reflexión acerca de cómo funciona en el contexto de la Escuela Normal Superior de Neiva, la atención educativa de los estudiantes sordos, teniendo en cuenta lo proyectado desde el año 2009.

encuentra por ejemplo con el caso de los intérpretes, llegan cuando va empezando el segundo periodo del estudiante, tienen derecho a perder el primero, porque no hay quien le interprete; esta institución debe contar con dos maestros de lengua de señas de planta, para que de verdad se pueda decir que somos una institución que incluye; el Estado asume una inconsistencia que había en el decreto 366 de 2009, que decía que por cada 10 estudiantes sordos podían nombrar un intérprete, y eso es violar el derecho fundamental de la educación, porque la institución no cuenta con el alumnado sordo suficiente en algunas aulas para cumplir dichas metas. Mientras tanto, dice la profesora, a veces a estos alumnos sordos, uno los encuentra sentados en un corillo, mientras los demás están en clase porque no hay nada que los motive, cuando ellos deberían estar recibiendo clase en arte, teatro, ya que son muy habilidosos en estas materias.

Claro que los sordos son muy habilidosos y creativos, por ello escogimos para esta investigación tres alumnos que se han destacado dentro de sus compañeros oyentes por su participación activa en clase y en la toma de decisión colectivas.

Se están formando como maestros en y para la vida, dentro de la Normal Superior; no ha sido un proceso fácil para ellos, pero han logrado establecer procesos comunicativos bilaterales con sus compañeros, pese a la diferencia de lengua, según las entrevistas realizadas.

Gerardo Cabrera.

Alumno de primer semestre de ciclo de formación complementario, es un joven hipoacústico, es decir su sordera no es total, tiene ciertos restos de audición, lo que le ha permitido desenvolverse tanto con oyentes, como con sordos y en muchos casos sirve como puente de comunicación en este proceso, ya que él tiene restos de oralidad, pero maneja correctamente la lengua de señas.

En su salón de clase es un alumno distraído, según su intérprete, siempre debe animarlo para que culmine su trabajo, pues se cansa de mirar las señas que le hace ella durante las largas jornadas de trabajo.

Él es un joven risueño, tímido y en ocasiones de mal genio, pero un buen estudiante, no tiene dificultades para comunicarse con sus compañeros de clase, logra escuchar lo que ellos le quieren decir y complementa el proceso de comunicación con las señas, muchos oyentes están interesados en aprender lengua de señas y la mejor manera de hacerlo es relacionándose con sordos.

Él es un maestro para enseñar, porque tiene cierta oralidad, en algunas ocasiones los compañeros nos comentan que en clase hacen comentarios refiriéndose solo a

oyentes excluyendo a los sordos, no se acuerdan que hay un sordo en el salón, “cuando uno hace cosas de grupo de pronto se le olvida que hay una persona así, que necesita compañía y lo dejan aparte” menciona carolina Vargas compañera de salón, en entrevista para esta investigación como parte de la recolección de datos.

Poco le gusta trabajar en grupo porque dice que hay mucha recocha y no se hace nada, le gusta trabajar solo, que le den la información y la analiza en la casa, en entrevista con Carolina una compañera de clase, nos cuenta “que nunca ha sido limitante o barrera comunicativa su sordera, pues por el contrario los compañeros están interesados en acercarse a él para aprender la lengua de señas, en ocasiones se alejan un poco, pero no por su limitación auditiva, si no por su forma de ser, él a veces cuando no está con la interprete no se siente seguro y no participa”.

Gerardo se hace entender, como ellos dicen, pero en ocasiones él usa muchas señas propias o privadas, entonces a veces se dificulta un poco comprenderle cuando se comunica en señas, entonces hace uso de su oralidad, este proceso enriquece el vocabulario para los demás. según su intérprete Deyanira Trujillo, ”todo sordo tiene su propia forma de hacer su señas, y él tiene muchas señas propias, a veces tengo que decirle que significa esto para usted, a veces corta las seña, la hace de cierta manera, que no comprendo, entonces tengo que preguntarle en ocasiones que es eso y él me explica”.

Deyanira Trujillo relata que “a él lo tienen en cuenta para todo y él se da a entender aunque ellos no saben señas, sus compañeros han aprendido el abecedario y así se comunican, Gerardo normalmente está diciéndoles señas, guiándoles, y ellos han ido aprendiendo formas de comunicación, así ellos no sepan”.

Jorge Enrique Mosquera.

sordo hipoacústico que está en tercer semestre de ciclo de formación complementario, al igual que Gerardo aún tiene restos de oralidad, su sordera fue producida por unos hongos a los 6 años de edad, debido a debido a esto, él había tenido contacto por algún tiempo con las lenguas orales, y conoció muchas palabras del español, ya que en un comienzo esta fue su lengua materna, porque su canal auditivo estaba despejado y podía acceder a la información comunicativa de quienes lo rodeaban, debido a ello Jorge puede pronunciar muchas palabras y en ocasiones comprender de forma audible algunas frases, aunque con el tiempo, estos recuerdos sonoros irán desapareciendo, porque la sordera es progresiva.

Pero pasar de una lengua oral a una visual no es nada fácil, cuando su canal auditivo fue bloqueado, le costaba mucho trabajo escuchar a las personas

oyentes, porque no les entendía, le parecía que siempre hablaban muy rápido y se confundía demasiado, entonces el buscó como herramienta para comunicarse, la palabra escrita, les escribía a las personas y esperaba que le escribieran para entender y comunicarse de formas reciproca con los demás.

Pero su proceso académico cada vez se retrasaba más, porque su rendimiento no era bueno, él estudiaba en instituciones para oyentes, pero su nivel auditivo era demasiado bajo, lo que no le permitía recibir una educación en la misma lengua de los oyentes, cuando su madre se enteró del programa de inclusión de sordos al aula regular en la Escuela Normal Superior, matriculó a su hijo allí, Jorge inició sus estudios académicos sin ningún obstáculo; a los 15 años comenzó a aprender la lengua de señas, él considera que esta lengua no es fácil de entender y toma tiempo el tener dominio sobre ella, en palabras textuales dice: ”es difícil, era complicado pues porque manejar el cuerpo, el movimiento de las manos, yo pude aprender con esfuerzo, practicando, nivel 1, 2, 3, 4 hasta el nivel 8”.

Jorge considera que los sordos tienen una gran ventaja sobre el aprendizaje de la lengua de señas, ya que para ellos el dominio es del 100%, mientras que para que un oyente es más o menos un 75%, pero él está seguro de que estas dos culturas pueden entrar en contacto, uniendo los oyentes y los sordos, claro, desde el reconocimiento de cada lengua, por eso le lleva gran ventaja sus compañeros de clase oyentes, quienes están interesados en aprender la lengua de señas, y tiene una buena comunicación en clase y extra clase con Jorge para que les enseñe su lengua, con todos los códigos privados que esta tiene.

Él usa correctamente la lengua de señas esto ha permitido desenvolverse fácilmente en la cultura sorda y la cultura de los oyentes, gracias a sus restos auditivos; considerando la lengua viso-gestual como su primera lengua, permitiéndole tener una comunicación horizontal con quienes tienen un mínimo de conocimiento sobre estas; él es una persona muy alegre, sus compañeros de clase lo aprecian porque tiene grandes habilidades para el teatro, la danza y el deporte, pese a su sordera, pudimos observar en varios eventos culturales donde organizó coreografías con otros alumnos sordos, bailaban y cantaban canciones en lengua de señas.

Jorge se ha destacado por su participación como mimo, ha sido un defensor de los derechos humanos, y de los derechos de educación que tienen las personas sordas, además está seguro que sus habilidades son muy importantes y han servido para apoyar a los demás sordos, “que puedan abrir su mente, que no piensen que porque son sordos son menos que las demás personas, y que

también son interesantes ya que no se siente menos que nadie, que todos somos iguales” menciona Jorge; siendo ejemplo de ello en su salón de clase, con su proyecto pedagógico de aula, obtuvo una de las mejores calificaciones del salón.

La maestra Gloria Alvis menciona en una entrevista que Jorge como sordo hipoacústico alcanza a comprender lo que ella le dice a la intérprete, cuando ella no comprende lo que le está enseñando en clase, y en ocasiones le entiende más Jorge, que lo que entiende ella, entonces termina siendo él quien le explique.

En clase es una persona muy activa, sus compañeros le tienen aprecio por su buen carácter, para ellos la sordera de Jorge nunca ha sido una barrera comunicativa, pues enseña a los normalistas la lengua de señas, y maneja muy bien la lengua escrita.

Bibiana García

estudiante de quinto semestre de programa de formación complementario, es una joven sorda profunda, es decir que no tiene ningún resto de oralidad, sin embargo no ha tenido ningún problema al comunicarse, tanto con oyentes como con sordos, pues maneja muy bien la lengua de señas, tiene un buen uso de la lengua escrita y hace lectura labio facial, gracias a un intenso trabajo de terapias y de vocalización que le enseñó su mamá, insistiéndole en hacer el esfuerzo por hablar, ella no podía escuchar lo que su madre le decía, pero si podía leer los labios, lo que le permite comprender lo que las demás personas le están hablando.

Los primeros años de su vida en el centro de atención y rehabilitación del niño, recibiendo clases para aprender a hablar; posteriormente Bibiana entró a estudiar a CARIHUIL donde aprendió la lengua de señas, ya que tenía contacto con otros sordos que manejaban la lengua, pues se debe tener un acompañamiento con otros sordos para aprender rápido, ella considera que comunicarse entre sordos es muy fácil, porque están interactuando todo el tiempo, hay algunos que no saben lengua de señas, no conocen algunas palabras, entonces ellos van socializando con ellos y van aprendiendo, mientras con los niños oyentes la comunicación es por gestos, señalando las cosas, y con la lectura labio facial, pronunciando algunas palabras y en algunas ocasiones de forma escrita. Afortunadamente en la escuela Normal los estudiantes tienen conciencia de que allí hay personas sordas y que están incluidas en el aula regular y deben buscar

la manera de comunicarse a diario con ellos, y por eso reciben clases de lengua de señas.

Bibiana se ha destacado entre sus compañeros, este semestre logra alcanzar una de sus metas, en Junio se gradúa como maestra normalista para niños sordos; su intérprete John wayner, menciona que “ella ha conseguido un buen grupo de trabajo que le ayudado mucho en las labores académicas y están interesados en comprender la lengua de señas, Bibiana tiene una pequeña característica que de pronto no le ayuda, ella es un poco explosiva en su carácter, tiene un sentimiento guardado de hace muchos años, cuando ella fue reina del bambuco representando el departamento y tuvo muchos momentos de rechazo, ella vio violado sus derechos, ella quería ser reconocida con mayor importancia; todo esto la marcó, ella tiene cierto preconcepto de la comunidad oyente y a todos no los acepta, pero de todas formas, la comunidad oyente ha sabido entender esto, reconoce el problema de ella y la han tratado de ayudar, ya es un problema muy profundo, y un tema muy particular de la personalidad de ella”.

En general podemos afirmar que tiene buena relación comunicativa con sus compañeros de clase, ellos son conscientes de la población con sordera; a ella la han acogido muy bien por el interés que tienen de aprender la lengua de señas, ella es una experta al igual que muchos sordos para enseñar su lengua, es docente en un diplomado de lengua de señas que dicta en la Universidad Surcolombiana y en clase hay un grupo como de cinco estudiantes que saben muy bien la lengua de señas y la integran a los grupos de trabajo.

Bibiana actualmente participa en un proyecto de aula, y su trabajo de investigación es con comunidad sorda, con su asesor, el profesor Giovanni córdoba, quien es el coordinador del programa de sordos de la Normal, todo su proceso pedagógico, su investigación pedagógica, sus prácticas pedagógicas se desarrollan desde la población sorda, contrario de los oyentes que desarrollan toda su práctica pedagógica con la comunidad oyente. Ella ha tenido esa facilidad, aunque en ocasiones hay docentes que no comprenden la lengua de señas, y debe hacer uso de la lectura labio facial o del lenguaje escrito; pero en el nivel que esta Bibiana, ciclo complementario, los docentes conocen muy bien el tema de sordos, hacen investigación con sordos, los maestros son conscientes que al sordo hay que darle una forma de enseñanza diferente.

Bibiana se considera una mujer responsable, seria, no le gusta ser impuntual, que le falten al respeto, le gusta ser seria y respetar también a los demás, tener ética para todo, catalogándose como una mujer diferente, no igual a todas, si no con valores.

Problemas comunicativos

La escuela normal Superior de Neiva ha sido pionera a nivel nacional en procesos de educación con personas con limitación auditiva, aún hay mucho camino por recorrer, se necesita apoyo del gobierno y más esfuerzo por parte de los oyentes en tratar de comprender la comunicación y la lengua de señas, sin estigmatizarlos y llenarnos de prejuicios contra ellos.

Para hablar de inclusión, no solo los sordos deberían estar obligados a aprender la lengua de señas y el castellano, sino que los oyentes además del castellano deban saber la lengua de señas, y así pueda existir igualdad de condiciones. Son pocos los alumnos que conocen y usan la lengua de señas, los docentes también son ajenos a esta situación y algunos saben lo que consideran básico, el abecedario y unas pocas señas.

Según la profesora Elizabeth Ángel Charry, “lo genial seria que los maestros supiesen la lengua de señas, pero a veces se sienten seguros porque tienen un intérprete a su lado, además consideran que no pueden hablar la lengua de señas y el español al tiempo, y buscan estrategias para desenvolverse durante la clases, pero como el maestro se convierte en todo en el aula, se convierte en psicólogo, se convierte en padre de familia, se convierte en abuelo, en tío, en todo, porque uno tiene que saberle llegar a su estudiante, pero si no conoce la lengua del estudiante, difícilmente podrá convertirse en todo lo mencionado”; para la profesora Gloria Alvis, es necesario que la normal fortalezca el aprendizaje de la lengua de señas tanto en maestros como empleados, para hablar de una verdadera inclusión.

la metodología que han utilizado los docentes es buscar en el salón un alumno oyente que maneja la lengua de señas o el abecedario, ya que los jóvenes la aprenden más rápido porque tienen contacto toda la jornada con sus compañeros sordos, para que les ayuden como mediadores en el proceso comunicativo; en otros casos utilizan el video beam, u otros prefieren comunicarse de forma escrita, con señas naturales o como expresó una docente, “a falta de un intérprete yo hacia las señas que se me ocurrían, pero ellos no me entendían para nada lo que yo les estaba diciendo, y buscaba quien me ayudara, y trataba de usar el tablero para explicar mis cosas, porque ellos son muy visuales”.

Otra problemática que se presenta en el contexto escolar de los sordos es la falta de intérpretes y la inclusión dentro de la propuesta curricular de una manera más compleja; según una docente “ellos no están llamados a dictarle clase a ninguno,

ni a enseñarle lengua de señas, son intérpretes, su criterio de participación en el proceso es como intérprete, no para educar, ni trasmitir, .El año pasado por ejemplo, recalca la profesora, se presentaba un problema, los interpretes trabajaban rotando, tenían bloque de dos horas, uno entraba a la primera hora y el otro a la otra hora, entonces el primero entendía lo que se estaba trabajando y el de la segunda hora tenían que volverlo a ubicar dentro de la clase".

Intérpretes como Jhon Wayner consideran que "el tema de la interpretación es complejo, porque es pasar de una lengua a otra, entonces es algo que prácticamente es por segundo que se hace, si el maestro da un mensaje inmediatamente, no se puede cambiar el sentido, pero si cambiar la forma de expresarlo, y eso es un proceso lingüístico que hay que realizar".

Wayner recalca que "Lógicamente hay momentos en que la explicación del docente no es lo suficientemente entendible para el sordo, pero la responsabilidad ética de los interprete es darle a conocer con mayor claridad al sordo para que pueda comprender; no solo somos intérpretes, si no modelos lingüísticos para ellos, que acompañamos su proceso, que aportamos metodologías pedagógicas para que el sordo también pueda comprender lengua de señas, y yo no puedo ser irresponsable en solo darle unas palabra y señas y señas y ya, porque también debo buscar la estrategia para que el sordo pueda comprender el mensaje".

Por su lado intérpretes como Beatriz Ossa proponen para que el proceso de sea más completo que antes de hacer una interpretación tengan claro el tema que se va a tratar para poder manejarlo, debido que en cada tema hay señas diferentes que se deben emplear.

Como propuesta e innovación: la Escuela Normal junto con los alumnos de once y la docente de tecnología, actualmente están desarrollando un proyecto para subirlo a la plataforma, consiste en que el alumno sordo baje sus clases en lengua de señas, ya que en la web es muy poco el material que existe para ellos, pretendiendo que sea un trabajo creado por ellos y para ellos.

La docente de tecnología ángel Charry dice que "ellos son autodidactas en eso, y disfrutan de las nuevas tecnologías de la comunicación como cualquier otro joven, ellos por ejemplo hacen uso del facebook, y nadie les enseña como entrar, o como crear su perfil, a ellos les gusta explorar y aprender".

La propuesta inició desde el año pasado, comenzaron a crear material para los niños de preescolar y primaria, el programa con el que han trabajado es gratis y aunque no han tenido la ayuda de ingenieros y expertos en el tema, continúan

trabajando, la idea es que en Junio ya sea una realidad y el proyecto este publicado en la página de la institución.

El proyecto consiste en que las clases se preparen con videos, imágenes, y que aparezca un intérprete traduciendo en lengua de señas

Como nos contó la profesora Charry en una entrevista, “si es un cuentico, va apareciendo el cuentico y aparece su lengua de señas al lado, donde él puede mirar, que es lo que dice el cuento, ya no va a mirar los muñecos y que dice, que era algo mudo para ellos, si no que esta su lengua de señas al lado, hemos hecho cuadernos digitales en donde el niño ve el corazón, las partes del corazón y al lado va el video explicando lo que va mostrando, es un programa especial que estamos trabajando, que se llama Cuadernia”.

“Nos dimos cuenta que las barreras comunicativas al trabajar con personas sordas, las colocamos nosotros, menciona la profesora Charry, al comienzo sentíamos temor de trabajar con los sordos, temor de quedarnos sin interprete, porque ¿cómo hablaríamos con ellos?, pero fueron ellos quienes se acercaron a nosotros y nos enseñaron con paciencia a comunicarnos con ellos y hoy podemos entenderlos y entablar largas conversaciones de manera recíproca con ellos”.

14.3 DESCRIBIR LOS ESPACIOS, FORMAS Y MEDIOS DENTRO DEL CONTEXTO COMUNICATIVO FAMILIAR.

Triángulo de la sordera

Para comenzar hablar de los procesos de comunicación en el contexto familiar, es importante empezar por exponer la diferencia que existe entre padre oyente hijo sordo, padre sordo hijo oyente y padres sordo hijo sordo.

La mayoría de las personas sordas (90 al 95 %) nacen de padres oyentes quienes en la mayoría de los casos no usan la lengua de señas, por lo tanto no pueden brindar el entorno lingüístico apropiado para posibilitar a sus hijos el desarrollo pleno de la facultad del lenguaje.

Según unos estudios realizados en la Escuela Normal Superior, La condición lingüística de Los padres de familia (sordos u oyentes)[26]. Se establece que los padres de familia en un 98% son oyentes, por tanto, usuarios de la Lengua Castellana y en los casos en que el estudiante sordo es único en el hogar (99%), sus posibilidades de adquisición y desarrollo de la Lengua de Señas Colombiana (LSC), es tardía, solo en un caso se encuentran dos hermanos sordos en el mismo hogar.

El estudiante sordo empieza su contacto con su lengua natural, la lengua de señas cuando tiene aproximadamente entre 6 y 14 años, y sus padres en su condición de oyentes consideran a sus hijos como unos enfermos y discapacitados pues desconocen la cultura sorda, y según el mismo estudio la educación de los sordos debe asumirse lo más tempranamente posible, mediante el desarrollo de estrategias de atención lingüística temprana, creando entornos lingüísticos ricos en interacciones con lengua de señas y adultos sordos, que garanticen de esa forma, que los niños sordos ingresen a la educación formal, en igualdad de condiciones que sus pares oyentes, es decir, con dominio de una lengua natural.

Lastimosamente este proceso en la mayoría de los casos de padres oyentes es lento, pues cuando su hijo nace sordo viene lo que los alumnos de la Normal

[26]Rubiano M. Katherine., Peñuela Esperanza y otras intérpretes. Sistematización de resultados del programa de atención educativa a estudiantes sordos. Neiva. ENSN. 2004 a 2008.

consideran, Los procesos de elaboración del duelo de los padres de familia[27]; Estos procesos evidencian 5 etapas establecidas desde la Psicología: shock, negación, enojo, culpabilidad y aceptación, de ellas se establecieron tres momentos: Agotar la instancia médica, práctica mágico religiosa y por último, ingreso a la educación.

Otro estudio reveló que el grado de participación de los padres de familia en los procesos de aprendizaje de la lengua de señas es bajo[28]. La participación es del 16%, solamente, las razones son según los padres de familia: Enfermedad, problemas económicos y sentir que no necesitan este aprendizaje; pero los patrones de crianza establecidos para los niños sordos se deben construir progresivamente con claridad en la medida en que los padres de familia son usuarios de la lengua de señas, es decir, en la medida en que se da un proceso de enculturación.

Por otro lado[29] en el caso de los oyentes hijos de padres sordos tienen mayores posibilidades de crecer bilingües, ya que pueden interactuar con las dos comunidades: Comunidad sorda y comunidad oyente y se les facilita aprender la lengua de señas en el proceso de comunicación con sus padres.

En el caso de los hijos sordos con padres sordos, tienen una gran ventaja para desarrollar su atención lingüística a temprana edad, ya que sus padres están inmersos en la cultura sorda y se comunican a través de la lengua de señas, y reconocen y trasmiten a sus hijos, como su lengua natural.

Es necesario aclarar que Los niños que tienen una deficiencia auditiva desde el nacimiento o la adquieren en la infancia temprana, poseen la facultad humana del lenguaje y cuentan con toda la posibilidad de desarrollarla.Pero además, la capacidad para desarrollar el lenguaje también depende de las experiencias de interacción social que tienen lugar dentro de una cultura (Bruner, 1990). Porque el

[27]Barrera Luisa Fernanda. Tovar Ronald Mauricio. Historia de Vida de los Docentes de Niños Sordos de la Escuela Normal Superior de Neiva. Escuela Normal. 2007.

[28]Ramírez Angie Denixa., Rivera Angie y otras intérpretes. Sistematización de resultados del programa de atención educativa a estudiantes sordos. Neiva. ENSN. 2004 a 2008.

[29]Perdomo Alba Yeni., Perdomo Jimeno y otros. Patrones de Crianza de los padres oyentes a niños sordos y patrones de crianza de padres sordos a niños oyentes. Práctica de Formación Inicial. ENSN. 2008.

hombre es un ser eminentemente social, pone en ejercicio su virtud humana del lenguaje a través de la creación de *la lengua*, que como lo enunciara Saussure (1980) "…no se confunde con el lenguaje; no es más que una parte determinada de él, cierto que esencial. Es a la vez un producto social de la facultad del lenguaje y un conjunto de convenciones necesarias, adoptadas por el cuerpo social para permitir el ejercicio de esta facultad en los individuos (p.35)".

Las lenguas naturales, como se conocen a las diferentes lenguas utilizadas por los seres humanos, son sistemas codificados complejos, productos de la convención social. Constituyen los sistemas codificados complejos más difundidos y diversificados entre los muchos que utiliza el hombre. También son los sistemas de comunicación humana más desarrollados, más efectivos, más económicos y más ventajosos desde el punto de vista de su productividad (Barrera y Fraca, 1998).

[30]En este proceso del desarrollo de la facultad humana del lenguaje a través de la adquisición temprana de una primera lengua requiere de la interacción comunicativa fluida entre los niños y los usuarios maduros de la lengua, y también, de unos mecanismos sensoriales intactos para transmitir la información lingüística al cerebro. En la mayoría de los niños que son oyentes, esa información ingresa por medio del canal auditivo y se procesa en un mecanismo central, que usualmente no es afectado por la presencia de un impedimento auditivo. Es decir, la adquisición de una lengua a temprana edad, se encuentra dentro de los dominios de cualquier niño y no requiere de enseñanza formal.

En el caso de las personas que nacen con deficiencia auditiva o la adquiere en la temprana infancia (antes de los tres años de edad) se presenta un obstáculo biológico que no le permite adquirir una primera lengua del tipo vocal auditivo como el castellano, a través de procesos interactivos naturales. Esto no significa que el niño carezca del atributo humano del lenguaje, sino que ocurre una interrupción en la vía sensorial auditiva, que impide que la señal lingüística sonora llegue plenamente y sin distorsión al cerebro;

Ya que el bloqueo es en el canal de acceso a la información y no en la capacidad para adquirir un sistema lingüístico propiamente dicho. El proceso natural de adquisición y desarrollo del lenguaje, a través del dominio de una primera lengua

[30]Oviedo, Alejandro. 2001. Apuntes para una gramática de la Lengua de Señas Colombiana. Cali: Universidad del Valle, Instituto Nacional para Sordo.

se producen cuando los niños con deficiencia auditiva entran en contacto con usuarios de una lengua de señas. Como estas lenguas utilizan el canal visual para transmitir la información lingüística al cerebro, hacen totalmente accesible la lengua para estos niños; A través de ella y de sus usuarios, los niños con deficiencia auditiva pueden participar en conversaciones genuinas e interacciones significativas que favorecen su desarrollo cognoscitivo, social y emocional.

Gerardo Cabrera.

Gerardo es el hijo menor de Gerardo Cabrera (fallecido) y de Araceli Serrano, quien también es sorda hipoacústica. Actualmente vive con su madre, sus dos hermanos Arismendi Cabrera de 36 años de edad y Pablo Cesar Cabrera de 31 años y su hermana Norma Constanza Cabrera, además de sus cuñadas y sobrinos.

Para su familia Gerardo ha sido considera el más juicioso, porque a él no le gusta tomar, no es callejero, y ayuda con los quehaceres de la casa, pese a su sordera se encuentra estudiando; en su familia todos sus hermanos le colaboran económicamente, para que pueda dedicarse a terminar sus estudios. Para ellos la sordera de su hermano no es un limitante, ni una discapacidad, pues él ha aprendido a comunicarse de forma oral con su familia apoyándose de las señas y con la comunidad sorda, a través de la lengua de señas, caso contrario con su hermano sordo quien también es hipoacústico que no sabe lengua de señas y como es adulto le da pena aprender.

Él quedó sordo hipoacústico por un problema congénito. En su familia se daban cuenta que en algunas ocasiones tenía problemas para escuchar, pero solo cuando inicio la etapa escolar, los profesores se dieron cuenta de tenia una limitación auditiva, porque no escribía y no escuchaba, esto por supuesto fue un complejo para él y le trajo frustración por lo que se retiró de estudiar, en ese momento la comunicación con las demás personas era gestual, para que le pudieran entender, aunque no en todos los casos comprendían este proceso, sintiéndose discriminado, pues las personas solo trataban de oralisarlo, negando la diferencia que existía en Gerardo.

Con el apoyo de su familia y el de su madre que conocía la lengua de señas, por su condición de sordera, ingresó a estudiar a la Escuela Normal Superior, donde perfeccionó el aprendizaje de la lengua materna que ella le enseñaba en casa para comunicarse con él, aquí se evidencia lo que explicamos anteriormente en el triángulo de la sordera, se demuestra que los hijos de padres sordos tienen gran

ventaja, pues estos ya tienen conocimiento de la lengua y de la cultura de los sordos, logrando que sus hijos adquieran un contacto más pronto con su lengua, a diferencia del caso de los sordos hijos de padres oyentes, que no conocen la cultura sorda.

Aunque Gerardo aprendió la lengua de señas a los 14 años, ya conocía vocabulario y en la Escuela Normal logró culminar satisfactoriamente su bachillerato y actualmente se encuentra en su primer semestre, para ser maestro normalista para niños sordos.

Pese a que su madre es sorda hipoacústica y conoce la cultura sorda, la comunicación en casa con sus familiares ha sido mayormente oral, pese a la ventaja que trae a un sordo, el hecho de que su madre también lo sea, no hay un reconocimiento y aceptación por parte de su familia de la limitación auditiva y de la lengua de señas.

En entrevista con su hermana Norma Constanza, nos mencionaba que para comunicarse con él, le hablaba al oído fuerte para que le escuchara, de igual forma con su mamá, sus hermanos y demás familiares también se comunican de forma oral con él, ella argumenta que incluso ha dejado de estar haciéndole señas porque creen que a veces él escucha, pero como ellos (Gerardo y su mamá) se han enseñado a las señas prefieren hacerlas y no hacen el esfuerzo de escuchar, aun cuando según ella, ya le han practicado exámenes y se constata que tiene una parte del oído que no le sirve.

Mientras Gerardo y su madre si se comunican a través de la lengua de señas, quien debido a su sordera ella aprendió a utilizarla como medio de comunicación, pues ellos prefieren comunicarse a través de su lengua, porque no quieren, ni pueden ser oralisados; pero según los familiares Gerardo y su madre, alcanzan a escuchar un poquito, y por eso más o menos aprendieron hablar, o como su hermana Norma menciona, no hablan coordinadamente, lo que ella no comprende aun, es que su canal auditivo no alcanza a comprender el lenguaje hablado, es como hablar con un niño oyente que hable español y en sus primeras clases de otra lengua por ejemplo el inglés, intente sostener una conversación en ese segundo idioma.

Por otro lado Gerardo tiene muy buena comunicación con sus vecinos, sus hermanos dicen que con todo el mundo la va muy bien, y saluda cordialmente, pues ese resto de oralidad que tiene le permite permear la cultura oral y la cultura sorda, cuando el habla se le pueden comprender algunas palabras del español y las complementa con señas; además el asiste a una congregación de los Testigos

de Jehová, donde también le enseñan la lengua de señas y hay personas capacitadas con esta lengua que lo aceptan y le han brindado un espacio allí, según sus familiares en ocasiones el acompaña a Las personas de su congregación a predicar su creencia a otras personas sordas.

Jorge Enrique Mosquera

Jorge es un joven sordo hipoacústico, actualmente vive con su novia y sus hijos mellizos oyentes.

Su sordera inició a los 6 años de edad, a causa de unos hogos que contrajo en una piscina y debido al descuido de los médicos, cuando Jorge perdió su capacidad auditiva ya conocía parte de la gramática del español y de la palabra hablada, por lo que él, al igual que Gerardo tienen la capacidad de desenvolverse en la cultura sorda y la cultura oyente, gracias a esos restos de oralidad y con el apoyo de las señas.

La sordera de Jorge fue progresiva y desnivelada pues en algunas ocasiones escuchaba bien y luego sentía sus oídos tapados, estuvo en tratamiento y le realizaron una cirugía para incrustarle algunos aparatos, pero nada le sirvió, sin embargo en un programa del INSOR le dieron unos audífonos, que le duraron como tres años, pero decía que le dolía mucho la cabeza, nunca se pudo adaptar, entonces su madres le dijo: mijo no naturalmente toca que se quede así, mejor que se ponga aprender la lengua de señas para que pueda sobresalir.

Sus padres siempre han sido un gran apoyo para él, aunque es hijo de padres oyentes y no manejan la lengua de señas, reconocen la importancia de esta lengua, como lengua materna de sus hijos, pues Jorge no es el único sordo de su familia, su hermano Fabián Mauricio, es sordo profundo y estudia grado 10 en la misma institución, a él le descubrieron la sordera a los 3 años de edad y gracias a un tratamiento de acupuntura, se le despertó el 30% de la audición.

generalmente estos hermanos se comunican en lengua de señas y con sus padres de forma hablada, Pues ellos conocen muy poco de la lengua de señas y la comunicación es principalmente oral, hablándole duro, y sin hacer señas, pese a que María Gladys su madre nos comentaba en entrevista, que aún no ha aprendido la lengua de señas, no porque no le interese, si no que nunca han concretado la fecha de los cursos de señas que se han dictado en la Normal y fue ella quien impulsó a sus hijos para que aprendieran la lengua de señas y tuviesen acceso a la educación, pues a Jorge lo matriculaban en colegios para niños oyentes y no respondía con las clases y perdía el año escolar.

Para estos padres no fue difícil aceptar la sordera de sus hijos, pues estaban seguros de la educación y la formación en casa, que les habían inculcado, según doña Gladys las personas creen que los sordos son agresivos, porque algunos viven frutados por ello, pero ella considera que es porque no son aceptados en sus hogares, tratados como discapacitados, pero para ellos para sus hijos son normales, y no les tienen consentimiento por su sordera, porque han demostrado que pueden salir adelante aun con su limitación auditiva.

Por su parte Jorge no ha tenido problemas de comunicación con los vecinos pues tienen muy buena relación, algunos vecinos hablan con ellos a través de la lengua de señas porque han aprendido, gracias a las clases que han recibido de ellos, Los vecinos dicen que ellos son muy decentes, pues ellos ayudan en los quehaceres del hogar, ellos mismos hacen sus tareas, buscan en internet, les han enseñado a trabajar; en ocasiones Jorge ha trabajado como profesor de lengua de señas en algunas empresas, pero necesita terminar el ciclo de formación complementario para que le puedan dar un trabajo con un sueldo digno como profesor.

Aunque tiene un hogar a parte, su padres le quieren ayudar para que no solo termine este programa, si no que pueda continuar sus estudios profesionales, ya que él es una persona realmente ejemplar, desde niño fue un deportista admirable, premiado en una ocasión como el mejor deportista del año a nivel nacional, ganador de más de 36 medallas por mérito deportivo, cinta negra en t kondo, excelente mimo y muy bueno para inventar y actuar en obras de teatro.

Todo lo logró sin problemas de comunicación, pese a su sordera; pero lastimosamente nunca tuvo el apoyo necesario del estado ni de una empresa privada que invirtiera en este deportista; recuerda su mamá con dolor que se cansó él y nos cansamos nosotros, luego de alcanzare cinturón negro empezó a retirarse, pues venía feliz porque ganaba medallas, pero no le daban nada, entonces él dijo: hay mami yo no molesto más con eso y me voy a dedicar al estudio y si se dedicó a su estudio pero dejo de lado esas habilidades deportivas que pocas personas poseen.

Bibiana García

Bibiana es la hija mayor en su casa y la única sorda profunda de su familia, ella es madre y su hijo también es sordo profundo.

Bibiana nació siendo sorda profunda, le descubrieron la sordera como a los dos años de edad, según su madre: ella caminaba y nosotros la llamábamos y no respondía y me preguntaba ¿Por qué la llamo y no responde?, yo le hacía ruidos, y no respondía.

Esto por supuesto empezó a preocupar la vida de esta madre, porque las personas desarrollamos el sentido de la audición desde el vientre, lo que nos permite al nacer reconocer la voz de nuestros padres.

Muchos de los niños que nacen con sordera tienen la oportunidad de recuperar al menos una parte de su audición con un implante coclear o la implantación de audífonos, en el caso de Bibiana esto no era posible ya que tenía 3 años de edad y los médicos le informaron a su madre que ya era tarde para esto, sin embargo su mamá sentía temor de someterla a una cirugía porque pensaba que podía quedar peor, entonces empezó a dedicarle todo el tiempo a enseñarle; su madre buscaba la manera de oralisar a su hija, y así ingresó a prácticas en el centro de atención y rehabilitación del niño, donde tuvo una enseñanza lenta, todos los días una tres horas, para su madre este fue un proceso muy duro, pues era su hija mayor y en su familia no existían antecedentes de problemas auditivos, es un shock para los padres oyentes aceptar la sordera de sus hijos, especialmente cuando es una sordera total, es decir no tienen ningún resto de oralidad.

Su madre no tenía conocimiento de la lengua de señas entonces la comunicación con su hija se centraba en un proceso de oralisación, es decir enseñarle hablar, aunque su canal auditivo estaba bloqueado y a su cerebro no podían llegar las palabras que su madre le enseñaba, pero gracias a este proceso Bibiana aprendió a leer los labios e interpretar lo que las personas le querían comunicar, su mamá dice que ella le hablaba duro, le vocalizaba y pronunciaba despacio y bien claro, siempre le inculcaban que ella si podía hablar, y con las profesoras le hablaban, que la M, que la P, pues según ellas el apoyo de las mamás era clave en este proceso, era un trabajo en grupo.

Luego Bibiana ingreso a CARIHUIL, donde tuvo contacto con la lengua de señas y fue aprendiendo, dice ella (Bibiana): yo veía a los sordos que ellos tenían habilidad en lengua de señas y prácticamente aprendí sola la lengua de señas, poco a poco, pero ya ahora tengo mucha habilidad, y la manejo muy bien, para esto se debe tener un acompañamiento con los sordos, para poder aprender rápido.

Pero en este proceso por supuesto seguía siendo importante el acompañamiento de su familia en el aprendizaje de esta lengua que es considera su lengua materna, pero solo su hermana Luz Ángela aprendió la lengua de señas, para

poder comunicar con su hermana, por ello la relación de ellas es muy estrecha y la comunicación es muy fluida porque hablan el mismo idioma, mientras que su mamá aun continua hablando con ella de forma oralisada, solo ha aprendido el abecedario y algunas señas que le permiten comunicarse con su hija, su mamá menciona que Bibiana le pregunta que es tal cosa, y ella le dice que lo pronuncie, esa ha sido siempre la comunicación, siempre le he trato es de hablar; ella lee la prensa y le dice que quiere decir tal cosa, y cuando no sabe cómo explicársela se va por una lado más o menos parecido.

Mientras Bibiana cuenta que a su papá no se interesa mucho en aprender lengua de señas y entonces cuando necesita una interpretación urgente o algún problema, llama a su hermana para que le haga las interpretaciones.

Bibiana es madre de un hijo sordo profundo, el padre de su hijo también lo es, según su mamá para ellos fue duro aceptarlo, pese a que según los médicos era lo más probable, pero como vimos en el triángulo de la sordera al inicio de este capítulo, para este niño, Sebastián es una gran ventaja que sus padres conozcan la lengua de señas y este inmersos en la cultura sorda, porque así no podrá tener obstáculo para el aprendizaje de la lengua de señas, pues esta se aprende de forma normal como los niños oyentes aprender hablar al estar en contacto con su lengua materna, porque como explicamos anteriormente los niños sordos nacen con su capacidad de lenguaje intacta, el problema está es el bloqueo de acceso a la información, pero por ello la lengua de señas es visual.

Sebastián tiene tan solo tiene 3 años de edad, el solo dice algunas palabras, como mamá, papá, agua, según su abuela materna, a él no se le ha enseñado como a su madre, quien desde los tres años estaba en terapia para aprender hablar y no le hacían ninguna seña, para que ella se esforzara con el aprendizaje de la lengua oral.

Según Bibiana ella le habla en las dos lenguas: en lengua de señas, le vocalizo, por lo menos le digo papá, mamá, algunas palabras, el niño también le gusta, mi papá y mi mamá son los que más le hablan de forma oral, pero el mismo con las manos es el que señala, usa la lengua de señas, como no escucha, yo le enseño las dos y tenemos una buena comunicación, mi hijo es muy inteligente.

Para la mamá de Bibiana ella es más rígida con la educación de su hijo, a diferencia de cómo la educaba ella, pues como su hija era sorda, era muy condescendiente con ella y le tenía mucha paciencia, ella era la primera en todo, pero cuando entró a estudiar a la Normal y ella conoció la cultura sorda, empezó a

ser más exigente con su hija y a no tener consideraciones especiales, pues Bibiana es muy capaz.

Por otro lado pese a lo ilógico, al hecho de que los sordos profundos en su vida jamás hayan escuchado el más mínimo sonido, Bibiana logró lo que era un imposible, en el año 2003 fue la primera reina del sanjuanero Huilense, este fue un trabajo que logró gracias a que los sordos desarrollan otras habilidades de forma más profunda, como el escuchar con la piel, a través de las vibraciones pueden sentir la música en sus venas, también gracias al apoyo de su familia que creyó en sus capacidades, ellos tenían claro que iba a ganar porque bailaba muy bonito, ellos estaban seguros, aun cuando en una ocasión a Bibiana la habían escogido como reina de un barrio y los vecinos se opusieron porque pensaron que no era bueno que los representara una persona especial y la discriminaron porque tenía problemas auditivos.

Ahora la vida le daba una oportunidad de demostrar sus capacidades, para Bibiana este fue un reto muy grande y muy significativo para ella, y para su familia, ”yo me sentí muy contenta, fue una experiencia muy bonita, poder bailar, participar en el reinado y poder competir con otras reinas y yo siendo sorda, sentí que por lo menos todas las persona me miraban, me admiraban, nunca antes se había visto que una persona sorda participara en un reinado, y por primera vez yo lo hice, baile y me sentí muy bien, me sentí muy contenta y mi familia estuvo muy feliz de que yo participara, y cuando participé, lloraron contentos, fue una experiencia muy bonita” No solo fue una alegría para ella sino también para todos los sordos, quienes se sintieron representados en ese momento por ella.

Bibiana no se siente discapacitada ella siente que tiene una limitación auditiva, pero para ello tiene una lengua que le permite comunicarse, según su mamá ella es una persona que no quiere depender de nadie, ella quiere hacer las cosas solas, aun cuando en ocasiones ella menciona que está muy preocupada porque la vida de un sordo es muy difícil, ya que ellos no tienen muchas oportunidades de trabajo en el mundo laboral, está demostrado que no tienen problemas de comunicación, las barrera comunicativas las colocamos los oyentes por el temor de acercarnos a ellos y no conocer su lengua materna.

14 ANALISIS DE LOS DATOS

Aunque son pocas las investigaciones sobre los sordos, hace unos años este tema era totalmente desconocido para mucha gente, para la mayoría de los oyentes, y poco a poco se ha ido cerrando esa brecha de desconocimiento, pese a que aún son demasiados los vacíos por llenar en el espacio y el reconocimiento de los sordos.

[31]Anteriormente se creía que el sordo era mudo y por ello se le denominaba sordomudo, aludían a la supuesta incapacidad de los sordos para hablar, son claro perfectamente capaces de hablar, ya que tienen el mismo aparato vocal que los demás; lo que no pueden es oír lo que dicen, ni controlar con el oído los sonidos que emiten. Sus mensajes verbales pueden ser, por ello de amplitud y tono anormales, con omisión de muchas consonantes y de otros sonidos del habla, a veces hasta el punto de resultar ininteligibles. Al no tener la posibilidad de controlar auditivamente el habla, los sordos han de aprender a controlarla con otros sentidos: con la vista, el tacto, la sensibilidad a las vibraciones cinestesia.

Este proceso lo podemos evidenciar especialmente en los sordos hipoacústicos, como es el caso de Nuestros actores investigados Jorge Enrique Mosquera y Gerardo Cabrera, pues su canal auditivo fue bloqueado por un accidente u enfermedad cuando ya tenían cierta edad, lo que les permitió en un pasado tener contacto con la palabra hablada y en algunos casos con la gramática del español, como expresa Oliver Sacks, lo importante no es el grado de sordera si no (esencial), la edad o etapa en que se presente. Pues la pronunciación, la sintaxis, la modulación, la locución ya han llegado por el oído, o como lo denominó Wright, 1969, Voces fantasmas, son las voces que se oyen cuando alguien habla, si ve el movimiento de los labios y los rostros, sonidos ilusorios proyecciones del habito y de la memorias.

En el caso de nuestros actores hipoacústicos, estos recuerdos auditivos y el bajo o casi nulo nivel de audición que tienen, les ha permitido tener restos de oralidad, por lo cual pueden comunicarse de forma audible con los oyentes, aunque algunas

[31]Oliver Sacks.1989, 1990. Veo una voz, viaje al mundo de los sordos. ANAGRAMA S.A 2003

palabras son difícil de comprender debido a su mala pronunciación, y en ocasiones el bajo nivel de escucha no les permite comprender lo que las personas están hablando; pero con el tiempo estos recuerdos sonoros se irán borrando de sus mentes y será mayor la asociación a lo visual, a la señas que a un recuerdo oral.

En el caso de Bibiana, sorda profunda no hay un recuerdo sonoro en su mente, sin embargo ella puede pronunciar algunas palabras, cuando era una niña su mamá intentó a través de muchos años de terapia oralisar a su hija, por supuesto era una tarea imposible, sin embargo esto le ha permitido hacer lectura labio-facial y articular y vocalizar muchas palabras y es de resaltar la buena gramática que maneja de la lengua escrita, comparada con otros sordos, inclusive hipoacústicos, y docente de lengua de señas tanto para sordos como para oyentes.

Oliver Sacks también nos da dos definiciones de sordo

- **Sordo pos lingüístico:** sordos que han tenido experiencia auditiva. Caso Jorge y Gerardo.
- **Sordo pre lingüístico:** no tienen experiencia, ni imaginación auditiva a que recurrir, para ellos leer los labios es una experiencia exclusivamente visual. Caso de Bibiana García.

Las voces de los sordos pre y pos lingüísticos son en general muy distintas, e inmediatamente indiferenciables, los sordos pos lingüísticos recuerdan como se habla, aunque no puedan controlar ya fácilmente lo que dicen; a los sordos pre lingüísticos hay que enseñarles a hablar, carecen de todo sentido o recuerdo de cómo se habla.

Sin embargo en esta investigación pudimos comprobar que muchos sordos no quieren recuperar su audición, pues se sienten completos. Como menciona Oliver "Los sordos congénitos no sienten el silencio, ni se quejan de el al igual que los ciegos no conocen la oscuridad, ni se quejan de ella.

Para ellos es una ofensa el hecho de que las personas les diga discapacitados, porque son limitados auditivos y los sordos señantes están totalmente en contra de los implantes cocleares y de los audífonos.

Oliver sacks en su libro veo una voz viaje al mundo de los sordos también nos hace una descripción de los tipos de sordera, dice que el término sordo es vago, o es tan general que nos impide tener en cuenta los distintos grados de sordera, que tienen aún significación cualitativa y hasta existencial.

De esta manera podremos comprender desde otro punto de vista los tipos de sordera que tienen los actores en esta investigación.

[32]Tipos sordera.

- **Duras de oído:** pueden llegar a oír más o menos recurriendo al audífono, contando con la atención y la paciencia del interlocutor.

- **Sordos graves:** no lo son por haber padecido una enfermedad o una lesión en una etapa temprana de la vida; pero tanto ellos como los duros de oído pueden oír todavía una conversación, aun con audífonos.

- **Sordos profundos:** (sordos como una tapia) no tienen ninguna posibilidad de oír una conversación, por muchos avances tecnológicos que hayan, los sordos profundos no pueden conversar de forma habitual, han de leer los labios, hablar por señas o ambas cosas.

Desde esta perspectiva podemos ubicar a nuestros actores hombres, en el tipo de sordera Duras de Oído, ya que ellos son sordos hipo-acústicos, es decir aun tienen restos de oralidad, y como lo describe el autor con audífonos podrían mejorar su escucha.

en el caso de Jorge y Gerardo les fue puesto un auricular, lo que les permitía un mejor nivel de audición, pero esto les provocaba fuertes dolores de cabeza y nunca pudieron adaptarse a ellos, y para poder entablar una conversación el interlocutor debía vocalizar claro y hablar fuerte, de lo contrario los sonidos entrarían de una manera confusa.

En esta investigación no encontramos sordos graves, ya que las lesiones de sordera son a causa de: caso de Jorge por unos hongos contraídos en piscinas y caso de Gerardo por un problema congénito; mientras Bibiana es sorda profunda de nacimiento, por razones desconocidas clínicamente.

La tercera actora en esta investigación Bibiana, es sorda profunda, o sorda como una tapia, nació con un bloqueo en el canal auditivo, nunca ha tenido restos de oralidad, pese a que estuvo por varios años en programas de oralización, lo cual ha permitido practicar la lectura labio-facial, pero jamás podrá escuchar sonido

[32]Oliver Sacks.1989, 1990. Veo una voz, viaje al mundo de los sordos. ANAGRAMA S.A 2003

alguno por agudo que sea, ni podrán ser de beneficio los implantes cocleares ya que medicamente este problema auditivo no tiene solución.

Pese a su sordera total o parcial, sordos duras de oído, sordos graves, o sordos profundos han desarrollado habilidades impresionantes en el proceso de comunicación, han desarrollo la percepción de las vibraciones como un sentido auxiliar, y esto guarda ciertas similitudes como el de la visión fácil de los ciegos, que utilizan la cara para captar una especie de información ultrasónica, por ello podemos ver casos tan notables como el hecho que en Neiva haya nacido la primera reina sorda profunda, Bibiana García, quien interpretó el sanjuanero Huilense uno de los bailes típicos más complejos, ¿cómo lo hizo?, pareciese un misterio, pues su oído no le permite escuchar ni el más mínimo sonido y sin embargo logró ganar el concurso, por su excelente interpretación en Junio del año 2003.

Por otro lado en el marco teórico entendíamos como comunicación humana [33]"cualquier acto por el cual una persona da o recibe de otra persona información acerca de las necesidades personales, deseos, percepciones, conocimientos o estados afectivos. La comunicación puede ser intencional o no intencional, puede o no involucrar signos convencionales o no convencionales, puede tener formas lingüísticas o no lingüísticas y puede ocurrir a través del habla o de otras formas"

Según este concepto podemos comprobar que los seres humanos vivimos en constante comunicación, las personas que tienen limitación auditiva, como los son lo sordos también reciben esa información a partir de lo no verbal, gestos, afiches, publicidad, ademanes forma de vestir por lo que podemos decir que no tienen problemas de comunicación al menos desde este concepto; de igual forma las nuevas tecnologías de la información han logrado un gran impacto en la cultura sorda, las redes sociales, mensajes de texto, centro de relevo de Telecom, han llevado a los sordos, ha superar barreras comunicativas espaciales, ya que no se requiere de un mismo lugar para comunicarse a través de esta lengua visual.

Para suplir esta necesidad de comunicación humana frente a frente los sordos tiene su propia lengua, no verbal, lastimosamente hasta hace pocas décadas se consideró la lengua de señas, como la lengua natural de los sordos y se descubrió que la comunicación de ellos también es humana, no son solo gestos y ademanes primitivos de personas retardadas mentales, pese a que el lenguaje humano

[33]Observatorio social población sorda colombiana, comunicación, http://ospda.colnodo.apc.org/?apc=a;;b;3;;;&x=386, consulta: 10 de abril de 2011.

puede tener formas lingüísticas o no lingüísticas y puede ocurrir a través del habla o de otras formas, y la lengua de señas tiene el reconocimiento a nivel mundial como la lengua de los sordos, podemos decir que son humanas porque el hecho de crear vínculos y sentidos, en quienes la utilizan, su aprendizaje se da aun sin necesidad de enseñarse, de forma natural, y permite conocer la opinión del otro e interactuar con ese otro.

cuando tratamos de entablar comunicación con los sordos y no se tiene conocimiento de la cultura sorda, es normal que siempre nos asista el temor de no saber qué es lo que uno va a decir o como expresar lo que uno siente, lo pudimos experimentar al inicio de esta investigación, pero como dijo el profesor Giovanni córdoba en entrevista: yo insisto, las personas sordas son maestras, y ellos siempre están dispuestos a decirle la palabra pertinente para uno poder continuar con el dialogo, la lengua de señas es un proceso que le permite vencer temores y es de enfrentarse a los miedos a través de la comunicación, de abrirse al otro, y esto es ya un principio de democracia en los procesos de comunicación, es decirle al otro, yo estoy aquí, no sé, pero quiero que tú me enseñes, yo quiero aprender de ti, y eso ayuda a construir seguridades, reconocer nuestros miedos, reconocer nuestros temores y enfrentarlos.

Al principio consideramos que la interacción iba a ser menos compleja con los sordos hipo-acústicos, ya que como lo mencionamos nos asistía el temor de enfrentarnos a una lengua diferente donde nosotros éramos quienes usábamos un canal diferente, sin embargo ellos se apoyaron en sus restos de oralidad combinados con señas y lectura labio-facial para entablar conversaciones y lograr confianza; en el caso de Bibiana sorda profunda, el temor era aun mayor, pero a través de las señas y la lectura labio-facial, pudimos comunicarnos de una manera fluida, compartir experiencias tanto profesionales como personales y todo a través de un lenguaje no verbal.

Por otro lado para ser más precisos y comprender los procesos de comunicación de las personas sordas, tomamos como referente el concepto del profesor Gabriel kaplún, quien define la comunicación como la producción de vínculos y sentidos. Para el profesor esta definición es tan corta pero bastante compleja porque le parece que durante mucho tiempo se ha puesto el acento en pensarla solo desde los contenidos y desde cómo estos viajan, por así decir, de unos a otros. Según él hay que pensarla más como vínculo entre personas, entre grupos, entre sociedades, entre culturas. Hay que pensar más si es horizontal, si es autoritaria, si es un vínculo fraterno-amoroso, cariñoso o, por el contrario, es duro, violento.

“Y junto con eso hay que pensar los sentidos, el doble sentido —valga el juego de palabras— del significado y la dirección hacia la cual caminamos. El sentido no se produce solo desde quien emite, sino que se completa y termina siempre donde el otro puede responder, puede interactuar.” [34]

Partiendo de este concepto planteado por Kaplún, quienes hemos tenido contacto con la lengua de señas podemos afirmar que es una lengua viva, se construye y se complementa día a día, se amolda a la comunidad que hace uso de esta, por ello la lengua de señas varia de país en país, porque requiere de un vínculo, de un afecto, de un proceso de acercamiento a la cultura sorda, si observamos el proceso de comunicación en los sordos pensándolo solo desde los contenidos y desde cómo estos viajan entre emisor y receptor nos vamos a dar cuenta que se genera un proceso de comunicación bilateral, donde hay una comprensión y producción a partir de esta, con la diferencia que se hace a partir de una lengua que no es oral, su canal es viso-gestual.

Según el profesor Alejandro Oviedo, los sordos poseen esa facultad humana del lenguaje y cuentan con toda la posibilidad de desarrollarla, pero este proceso de comunicación para las personas sordas se logra a través de la enseñanza desde temprana edad de una lengua materna viso gestual, la lengua de señas, la cual a diferencia de las lenguas orales que son constituidas por elementos fono articulados y deben ser percibidos por el oído para ser interpretados; lenguas auditivo – vocales, las lenguas de señas están constituidas por elementos quinéticos y gestuales y deben ser percibidos por la vista para ser interpretados, son lenguas visuo – gestuales, ya que la vía sensorial auditiva, en las personas sordas está bloqueado, lo cual impide que la señal lingüística sonora llegue plenamente y sin distorsión al cerebro.

Para superar el bloqueo auditivo en algunos casos se recurre a la práctica de audífonos o de implantes cocleares, para fortalecer la escucha en el caso de los sordos hipo-acústicos, pero quienes tienen identidad con la cultura sorda, y usan la lengua de señas como medio de comunicación, rechazan el uso de estas herramientas, como el caso de los tres actores quienes reconocen su sordera como una condición y no una discapacidad; consideran que se pueden comunicar a través de su lengua, y la problemática radica en que los oyentes no nos esforzamos por comprender y usar la lengua de señas, además el temor es un

[34]Sonia R. Pérez y Jesús Arencibia, El diálogo tiene siempre una potencialidad revolucionaria, Entrevista con Gabriel kaplun. La Jiribilla, revista de cultura Cubana. Noviembre de 2010

factor determinarte para acercarnos y entablar un conversación con quienes tienen una diferencia.

Volviendo al concepto de comunicación del profesor Kaplun, como construcción vínculos y sentidos, podemos añadir una experiencia que nos contaron los sordos de la Escuela Normal, en una conferencia en Bogotá para sordos tenían como intérprete en aquella ocasión a una de las mejores del país, quien había participado en las trasmisiones de alocución presidencial por televisión como intérprete, pero durante la conferencia los sordos de la Normal, prefirieron la traducción de una de las intérpretes que había asistido con ellos, pues los sordos tiene señas propias o privadas, las cuales se conocen en el contacto con la comunidad, en la relación diaria, en la construcción de un vínculo fraterno-amoroso, cariñoso, la lengua de señas es la lengua natural y primera lengua de las personas sordas, se aprende de forma natural igual que nosotros los oyentes aprendemos la lengua castellana desde la oralidad, a partir de esto podemos afirmar que entre sordos señados y oyentes que usan la lengua de señas existe una comunicación horizontal, donde se reconoce las diferencias en la lengua y la cultura del otro y se busca un espacio para interactuar sin problemas en este proceso, pero entre los sordos y oyentes que no usan la lengua de señas hay una comunicación vertical, porque son lenguas diferentes y no hay reconocimiento del otro como persona con una diferencia en el plano lingüístico y por parte de los oyentes que son población de mayoría hay una sensación de poder y saber sobre el sordo.

La Normal reconociendo este proceso, tiene algunos de los maestros sordos que han formado trabajando dentro de la institución, porque consideran que hay una diferencia enorme entre la práctica pedagógica de un maestro sordo y la práctica pedagógica de una maestro oyente, así tenga el dominio de la lengua, así sea un usuario propícienle de la lengua de señas, las diferencia son enormes; según los docentes pudieron corroborar esta información cuando observaron las practicas pedagógicas de los maestros bilingües y la de un sordo que también ya es considerado bilingüe; el nivel de atención, de concentración es 100 por ciento, cuando los niños están frente a un estudiante sordo. Porque el primero constituye un modelo, constituye un paradigma de superación, y constituye el modelo en el lenguaje, es considerado que el lenguaje es una forma de Vida, que debe ser imitada de los niños para con sujetos adultos, quienes han alcanzado esos niveles superiores de igualdad con la comunidad oyente. Este modelo es lo que se conoce como modelo lingüístico, sordos que están acompañando el proceso de aprendizaje en el aula, especialmente en los grados preescolar hasta quinto de primaria, donde los niños están adquiriendo su primera lengua.

Según el profesor Oviedo con sólo estar inmerso en el ambiente donde los otros utilicen una lengua o lenguas para comunicarse, el cerebro del niño comienza a hacer una serie de inferencias que le permiten "descubrir" cuáles son las reglas gramaticales de la lengua que percibe, cuáles son sus unidades segméntales y morfológicas, cómo se construyen sus oraciones según la intencionalidad que se tenga, cómo jugar con esa lengua y cómo usarla para obtener y procesar la información acerca del mundo. Es obviamente un proceso complejo, que no ocurre conscientemente. El cerebro del niño usa la capacidad del lenguaje para apropiarse de la lengua o lenguas de su entorno, y con ellas adquiere la habilidad de pensar, de comunicarse y de organizar, lo que sus sentidos captan, como datos aprovechables para la vida.

Retomando este aporte, entendemos la importancia de que el niño tenga contacto a muy temprana edad con su lengua materna y pueda tener acceso a la educación; por ellos los sordos que son hijos de padres sordos, tienen una gran ventaja, ya que el entorno lingüístico de sus padres es el adecuado para que el pueda acceder a la información , sin tener obstáculos debido a la obstrucción de su canal auditivo , porque se da a través de un proceso viso-gestual; en el caso de Bibiana, su hijo Sebastián se comunica con su madre a través de señas y en su familia hay un proceso de reconocimiento de la cultura sorda.

En el caso de los hijos sordos de padres oyentes como Jorge, quienes son el 90% de los casos, es un proceso bastante complejo, pues sus padres no conocen, ni la cultura sorda, ni la lengua de señas, y el entorno lingüístico a su alrededor no es adecuado para que su hijo acceda a la información del mundo que lo rodea sin complejo o discriminación, por su limitación.

En el caso de hijo sordo de madre sorda y padre oyente, se da una mezcla de cultura, una combinación de la lengua de señas, con las lenguas orales, primando la oralidad sobre su familiar sordo.

En este sentido como asume Giovanni córdoba coordinar del programa de sordos en la Normal, los oyentes desde el año 1500 hemos utilizado nuestra condición de saber y de poder, para equivocarnos justamente en la educación de las personas sordas. Y si miramos hacia atrás, es como lo plantea skliar, es un tendal de ideas en bancarrota, hemos sido nosotros los oyentes quienes nos hemos equivocado al decidir cómo debe ser la educación de las personas sordas y nunca le hemos permitido participar, en decir ellos como ven, como creen con base en su experiencia que debe ser la educación.

Y como consecuencia las competencias que deben desarrollar los alumnos están centradas la escuela de oyentes, de oír, hablar, leer, escribir y escuchar, son distintas a la escuela de sordos porque no podemos utilizar los mismos métodos que utiliza la escuela de oyentes; por ejemplo para los procesos de lectura y escritura en los niños sordos, que son distintos, en tanto tienen una lengua distinta, una cultura distinta; es ahí donde se plantea que la escuela de sordos sea bilingüe y bicultural, lo que nos garantiza la adquisición de la primera lengua, la lengua de señas y se trabaja un proceso de estimulación y aprendizaje de una segunda lengua, que es la lengua castellana.

En la escuela hay momentos característicos, ya que en preescolar, primero, segundo y tercero, los niños no deben copiar; en cuarto y quinto, deben hacer copias significativas y ese proceso de las copia significativa lo preceden unas acciones metodológicas didácticas contextuales que permiten familiarizar al niño con el texto, pero después que lo haya vivido, porque para los sordos debemos recordar su canal comunicativo es visual, de allí la propuesta de un currículo distinto para los sordos.

También debemos comprender que la gramática de los sordos es distinta, se maneja la misma gramática o similar al Inglés. Se omiten los artículos y siempre se antepone el verbo ej. Feliz yo- yo estoy feliz.

No todas las palabras tienen señas específicas, entonces se deben usar sinónimos y las frases son muy sencillas poco elaboradas, no utilizan los artículos, los conectores comparados con la gramática del castellano, pareciesen textos cortados.

Otro ejemplo:
Tú tienes años ⇨ gramática lengua de señas
Cuántos años tienes ⇨ gramática del castellano

Teniendo en cuenta lo anterior la Normal se ha dado todo un proceso de sensibilización, las personas que entran a la institución son conscientes que allí hay comunidad sorda. Según Jhon Wayner interprete de la normal: todo el proceso de trabajo con los oyentes, de que el oyente vea todo los días una persona sorda en su institución, en su aula de clase, ha contribuido a que la gente cambie su forma de pensar, y que los estudiantes sordos estén en constante trabajo con la comunidad oyente, ha permite que la comunidad oyente conozca de que son capaces los sordos; y se han descubierto muchos talentos, muchas capacidades y la comunidad oyente así lo ha visto, entonces eso ha ido cambiando la brecha y

ese interés del aprendizaje de la lengua de señas ha sido evidente en la comunidad.

En ese proceso de inclusión, donde hay oyentes, que son usuarios de la lengua de señas, uno aprende del uno y el otro aprende del otro, ahí ya hay un proceso de interculturalidad y hay un cambio en la representación social negativa que de las personas sordas se tenía, por cuanto que en el lenguaje se encuentran, se comunican, se entienden, comparten como vidas.

Según Jhon wayner las barreras comunicativas las ponen los oyentes, porque la comunidad sorda tiene una lengua específica, que es la lengua de señas, así como el oyente tiene el español; pero la comunidad sorda ante la comunidad oyente ha sido un poco invisible. Es poco el interés de la comunidad oyente por aprender la lengua de señas, inclusive mucha comunidad oyente que desconoce la lengua de señas, desconocen que los sordos necesitan de ésta para poder comunicarse y esto hace que ellos queden un poco relegados en la sociedad. La falta de sensibilización por parte de la comunidad oyente evidencia el no reconocimiento de la población sorda, y no generar espacios de aprendizaje.

Esta apreciación la pudimos hacer evidente en entrevista con los profesores de la institución, quienes teniendo alumnos sordos en clase, no conocen la lengua de señas, simplemente se limitan a un intérprete, que sirva de puente comunicativo, o explicar desde el tablero con muchas imágenes; en el caso de los compañeros de clases algunos son apáticos, otros están interesados en aprender la lengua de señas y buscan a los sordos para comprender practicar el lenguaje, conocer los códigos, pero es más por motivación propia que por institucionalización de una política.

Pero para ello primero debe existir un cambio mental, que la gente sepa y se concientice que hay gente diferente a ellos, y como dice John Wayner cuando uno sabe que hay gente diferente, que estamos viviendo desde la diversidad, lógicamente uno acepta cualquier tipo de persona sin importar su lengua, sin importar su credo, sin importar su característica lingüística, que es lo que ha pasado con la comunidad sorda, mucha comunidad oyente ha puesto barreras y creo que también es responsabilidad del mismo estado que no propicia espacios donde la gente pueda aprender y partiendo que el estado incumple las leyes de la comunidad sorda, mucho menos la sociedad en general lo va hacer.

Ya que el estado propone artículos, como el numeral 6 de la ley 324 de 2006 donde beneficia a la comunidad sorda, habla de inclusión al aula, pero niega los recursos para que este proceso se lleve de manera ideal, tanto así que los

alumnos sordos debieron marchar para que se les asignasen intérpretes, modelos lingüísticos, salones de clases; por tanto no hay reconocimiento de esta población minoritaria, no desde la práctica, aunque las Escuela Normal, debemos resaltar ha sido pionera en el proceso de formación de docentes sordos integrados al aula regular.

CONCLUSIONES

A partir de la aproximación exploratoria y descriptiva del contexto comunicativo escolar y familiar de los estudiantes sordos integrados al aula regular en la escuela Normal Superior de Neiva, podemos concluir que:

❖ Los sordos no son personas con discapacidad, si no con una diferencia en el plano lingüístico, debido a un bloqueo en el canal auditivo, por lo cual han tenido que adoptar una lengua viso-gestual, para comunicarse con el resto de la sociedad y por ello se reconoce la lengua de señas como la lengua natural de las personas sordas.

A partir de esto podemos afirmar que entre sordos señados y oyentes que usan la lengua de señas se da un proceso de comunicación horizontal, donde se reconoce las diferencias en la lengua y la cultura del otro y se busca un espacio para interactuar sin problemas en un proceso bilateral, pero entre los sordos y oyentes que no usan la lengua de señas hay una comunicación vertical, porque son lenguas diferentes y no hay reconocimiento del otro como persona con una diferencia en el plano lingüístico y por parte de los oyentes que son población de mayoría hay una sensación de poder y saber sobre el sordo.

❖ De los procesos comunicativos en el contexto escolar podemos concluir, que por muchos años los oyentes hemos tratado de pensar la educación para el sordo desde la oralidad, es decir desde la lengua hablada, creyéndonos con dominio a decidir por ellos, por considerarnos población mayoritaria, sin tener en cuenta la diversidad de cultura, de lengua y la falta de reconociendo del otro y de sus diferencias.

Por ello podemos considerar que la educación del sordo debe darse desde la propuesta de skliar a partir de las narrativas tradicionales del sordo, donde se propone una educación bilingüe bicultural, donde se reconoce la lengua del sordo como lengua materna y el español como segunda lengua y se da reconocimiento a la cultura del sordo, ya que en la mayoría de los casos estos no quieren, ni pueden ser como los oyentes, lo pudimos constatar en esta investigación donde de los 3 actores escogidos, dos se aceptan y reconocen su sordera como una condición y no como una discapacidad, y uno que lamenta

ser sordo, porque en un momento fue oyente y se siente discriminado, pero con la particularidad de que los tres reconocen y usan la lengua de señas como su lengua natural les permite desarrollarse y comunicarse plenamente con las que personas que tienen dominio sobre su lengua.

Pero aunque este modelo de educación se utiliza implementado en la Escuela Normal Superior de Neiva, donde los sordos están incluidos en el aula regular con alumnos oyentes, buscando un proceso de inclusión, que se plantea sea desde la comunicación, aún persisten bastantes problemas en este sentido, ya que no todos los alumnos y maestros manejan, ni las modalidades, ni la lengua de señas, mientras lo sordos si deben aprender el español y la lengua escrita para poderse comunicar y son pocos los oyentes de esta comunidad educativa que prestan interés por aprender la lengua viso-gestual, de tal manera que los espacios comunicativos dentro de la institución son pocos, el aula regular es el espacio donde se encuentran y comparten ya que sordos y oyentes se rigen bajo un mismo currículo académico; mientras los espacios entre los alumnos sordos son más frecuentes porque comparten proyectos de aula.

la comunicación entre sordos y oyentes que usan la legua de señas se da de forma clara, incluyente, con un vínculo fraterno amoroso, una comunicación horizontal, mientras que con las personas que no usan la lengua de señas, la comunicación se da una forma rígida, excluyente, donde se necesitan otros canales como lo son: un intérprete, de forma gestual, en lenguaje escrito, en algunos casos con el abecedario de los sordos o, a través de señas naturales, para comunicarse con los sordos; produciendo lo que skliar denominaba un incuestionable poder lingüístico de los profesores y compañeros oyentes y un proceso de des-lenguaje y de des-educación en los alumnos sordo.

Por otro lado los medios de comunicación de los sordos son básicamente las manos, ya que es una lengua viso-gestual y requiere la presencia del otro para la emisión y recepción de los mensajes, pero las nuevas tecnologías de la comunicación y la información están superando estas barreras, ya que los sordos comparten con sus compañeros de clase a través de las redes sociales, mensajes de texto y el centro de relevo de Telecom.

❖ En el contexto comunicativo familiar podemos concluir que los hijos sordos de padres sordos tienen una gran ventaja, porque sus padres reconocen la lengua viso-gestual como su lengua materna, enseñando a temprana edad y de forma natural la lengua de señas a sus hijos, y el inicio del proceso de escolarización se da en su lengua y no en la lenguas auditivas, ya que existe un reconocimiento de

la cultura sorda, en el caso de los padres sordos con hijos oyentes, se da un proceso de enculturación o bicultural, porque estos niños, pueden compartir con la cultura de los oyentes y la cultura sorda, ya que aprenden de forma natural, como su segunda lengua la lengua de señas por el contacto permanente que deben tener con ella, para poderse comunicar con sus padres.

Por lo tanto podemos concluir que entre padres sordos con hijos sordos y padres sordos con hijos oyentes, se comparte una mayor cantidad de espacios comunicativos, ya que ambos reconocen la cultura sorda y lo que esto implica, amigos, actividades; la comunicación se presenta de forma clara porque comparten la misma lengua visual, hay un vínculo afectivo, una comunicación incluyente y clara; además de utilizar los mismos medios comunicativos.

En el caso de los hijos sordos de padres oyentes, la comunicación se da una forma más compleja, pues los padres buscan oralisar a sus hijos, y en muy pocos casos logran reconocer la lengua de señas como la lengua natural de sus hijos, por lo que inician un proceso de escolarización a una edad tardía, sintiendo frustración, perdiendo tiempo y espacio en el proceso de enculturación con los demás sordos, ya que está lengua se aprende en el contacto directo con los otros sordos o modelos lingüísticos, se da una comunicación vertical, donde el oyente domina, y los medios para comunicarse son las manos como el medio principal, utilizando las señas naturales; la escritura con la gramática del español es su segundo medio de comunicación con sus padres oyentes.

❖ en las familias de los actores escogidos, aún existe un proceso de oralisar a los sordos, porque las familias no saben la lengua de señas, y pretenden que sus hijos que tienen condición de sordera, escuchen y emitan palabras, o hagan el esfuerzo por leer los labios, lo que genera espacios de comunicación muy cortos y con poca interacción y en algunos casos frustración; esto conlleva a que la forma de la comunicación sea excluyente alejando a los sordos dentro del vínculo afectivo de los oyente. mientras que en las familias donde hay personas que manejan la lengua de señas se da una comunicación recíproca, continúa y duradera, manteniendo los espacios creados para dicha actividad.

❖ para los oyentes el primer obstáculo al enfrentar un proceso de comunicación con sordos, el mayor temor es el miedo de enfrentarnos a una cultura con una diferencia, y no la lengua como tal, por eso a veces en ocasiones preferimos suprimir o ignorar, no las diferencias, si no ha a quienes son diferentes.

Aunque en un comienzo la comunicación que tuvimos con los sordos fue basada en el miedo y temor de acercarnos, porque no sabíamos cómo entablar un proceso de comunicación, fueron ellos quienes tomaron la iniciativa, y rompieron la barrera comunicativa, porque son unos maestros en enseñar la lengua de señas, y compartir inclusive las señas propias o privadas que hay en su comunidad.

❖ De la metodología escogida para la investigación, pudimos concluir que fue la adecuada para observar como es la comunicación en los sordos, acercarnos y participar de la cultura sorda, logrando una aproximación exploratoria, que nos permitió describir los contextos de los estudiantes sordos integrados al aula regular en la Escuela Normal Superior de Neiva, entender desde su lengua y su contexto los procesos comunicativos de los sordos y sus familias, sus falencias y sus virtudes, comprender y mostrar los ejemplos de vida a través de la caracterización de tres actores sordos, quienes tienen aceptación de su sordera como una condición y no una discapacidad y el reconocimiento de su lengua.

❖ Finalmente podemos concluir que la metodología, nos permitió una acción participativa con los actores, hicimos parte de un ritual de bautismo, donde nos asignaron una seña particular, para ser parte de la cultura sorda, pero posteriormente tomamos distancia, para mirar desde adentro el interior de la comunidad.

BIBLIOGRAFIA

Aparici, Roberto (Coord.) Comunicación educativa en la sociedad de la información. UNED, Madrid. 2003

Córdoba, Giovanny; y Gómez Clara Milena. Especialización comunicación y creatividad para la docencia: integración del estudiante sordo al aula regular desarrollada. Neiva-Huila. Universidad Surcolombiana. 1996.

Cortés, María Teresa; y Álvarez, Justo Morales. Aproximación descriptiva al desarrollo de las competencias comunicativas en la formación del periodista, Neiva-Huila, Editorial: Universidad Surcolombiana, págs. 17-31; 75. 2007

Bruner, J. El Habla del Niño. Aprendiendo a usar el Lenguaje. Barcelona-España, Editorial: Paidós ibérica. 1990.

Gascón, Ricao, A; y StorchJ.G. De Gracia y Asensio. Historia de la educación de los sordos en España y su influencia en Europa y América. Madrid-España. Editorial universitaria Ramón Areces, Colección "Por más señas". 2004.

_____Fray Pedro Ponce de León, el mito mediático. Los mitos antiguos sobre la educación de los sordos. Madrid-España. Editorial universitaria Ramón Areces, Colección "Por más señas". 2006

González, J, Hernández. Paradigmas Emergentes Y Métodos De Investigación en el Campo de la Orientación .consulta: 7 de abril de 2011. www.geocities.com/seminarioytrabajodegrado/Zulay2.html. 2003.

Gutiérrez, Fernández, José Manuel. El comportamiento no verbal en el aula. *EPISTEME*, jun. 2007, vol.27, no.1, p.167-172. ISSN 0798-4324.

Kaplún, Mario. Una pedagogía de la comunicación. Ediciones de la Torre, Madrid. 1998.

Meza, C. L. Metodología de la investigación educativa: posibilidades de integración consulta: 7 de abril de 2011, www.itcr.ac.cr/revistacomunicacion/Vol_12_num1/metodologia_de_la_investigacion.htm

Mattelart, Armand. Historia de las teorías de la comunicación. Paidós, Barcelona. 1997

Oviedo, Alejandro. “Aproximación a la Lengua de Señas Colombiana”. En: Oviedo, A. (ed.) Lengua de señas y educación de sordos en Colombia. Bogotá: INSOR, págs. 7-43. 1998

Oviedo, Alejandro. Apuntes para una gramática de la Lengua de Señas Colombiana. Cali: Universidad del Valle, Instituto Nacional para Sordo. 2001.

Pérez, Sonia R.; Arencibia Jesús. Entrevista con Gabriel kaplun. La Jiribilla, revista de cultura Cubana. Noviembre de 2010. Publicado originalmente en Caminos, no. 49, julio-septiembre, pp. 66-71.2008

Sacks, Oliver. 1990. Veo una voz, viaje al mundo de los sordos. Barcelona-España. Editorial: ANAGRAMA S.A 2003.

Saussure, F. Curso de Lingüística General. Madrid-España, Editorial: Akal Universitaria. 1980.

Serje, Margarita. “el poder del contexto”. Territorios salvajes, fronteras y tierras de nadie. Bogotá: Ediciones Universidad de los Andes, 2005.El revés de la nación. Capítulo 2, 295 págs.

Storch de Gracia y Asensio, J.G. "El nombre de nuestra lengua". Madrid-España. Editorial universitaria Ramón Areces. 1998.

_____"Las teorías de Harlan Lane sobre la identidad sorda. Oscuras remembranzas del nazismo en estado puro". Madrid-España. Editorial universitaria Ramón Areces. 2005

_____"Derecho a la información y discapacidad (Una reflexión aplicada a los lenguajes de los sordos)", en Revista General de Información y Documentación, Madrid-España, vol. 16, núm. 1, págs. 75-103. 2006.

Skliar, Carlos. Bilingüismo y biculturalismo: un análisis sobre las narrativas tradicionales en la educación de los sordos. Publicado en: Revista Brasileira de Educação, 8, 44-57, 1998.

ANEXOS

Anexo A. Registro fotográfico de bautismo en la comunidad sorda

Anexo B. Registro fotográfico marcha día del sordo

Anexo C. Registro fotográfico 1er encuentro con actores escogidos

Anexo D. Registro fotográfico de socialización del proyecto de Jorge.

Anexo E. Registro fotográfico de evidencias en E.N.S.N

Anexo F. Registro fotográfico, ayuda aplicada y en prosa del estudio de caso.

Anexo G. Registros fotográficos, de audio, video y escrito de las entrevistas realizadas.

Anexo H. Diario de campo.

Anexo I. Documento tesis digital.

Anexo J. Matrices versión digital.

1 MATRIZ DE DIAGNOSTICO

CONTEXTO	ACTORES	PRÀCTICAS PROBLEMATICAS
desde la edad antigua en la India la Ley de Manú decía que los hombres idiotas, ciegos y que no hablaran (mudos), deberían ser excluidos de la sociedad, pese a las habilidades que han demostrado las personas sordas; el año 476 D.C. se crean las “Partidas de Alfonso X El Sabio”. Quien decía ”El sordomudo puede recibir el sacramento y manifestar el perdón con señales. Las señales son igual de importantes a las palabras”. el año 1198 el Papa Inocencio III autoriza el matrimonio de un sordomudo, ya que La mayoría de las personas veía las señas como	Actores escogidos para el estudio de caso: 1 JORGE ENRIQUE: SORDO HIPOACUSTICO DE III SEMESTRE de programa de formación complementario .particularidades esposa oyente gemelos recién nacidos, al parecer oyentes. 2 GERARDO CABRERA: SORDO HIPOACUSTICO I SEMESTRE de programa de formación complementario. Particularidades hijo de madre hipoacústica. 3 BIBIANA GARCIA: SORDA PROFUNDA. V SEMESTRE de programa de formación complementario. Particularidades hijo sordo profundo. La **sordera** es la dificultad o la	Las personas sordas según el profesor Skilar no son discapacitados son personas con una diferencia en el plano lingüístico, y tienen su lengua natural establecida y reconocida como lengua; la lengua de señas (LSC), la cual varía de país en país, y han construido su propia cultura sorda a partir de esta. Una gran problemática que enfrentan es la diferencia de lengua con el resto de la comunidad oyente, aunque su capacidad de lenguaje se desarrolla normalmente y es de tipo vio-gestual, mientras en los oyentes es de tipo vocal-auditivo. Por lo tanto a lo largo de la

algo indigno, lo primordial era hablar. año 1951 se funda la Federación Mundial de Sordos y se empieza a luchar unidos sobre la importancia de la lengua de señas. 1960 el lingüista William Stokoe a través de la investigación lingüística empieza a demostrar que la Lengua señas. es una lengua con estructura propia, y que las personas sordas son seres común y corrientes con una diferencia en el plano lingüístico, y empiezan a realizarse estudios sobre la cultura de las personas sordas, aparecen grandes investigaciones antropológicas que estudian los comportamientos de estas personas que hasta el momento solo venían siendo estudiadas desde la patología clínica.	imposibilidad de usar el sentido del oído debido a una pérdida de la capacidad auditiva parcial (**hipoacusia**) o total (**cofosis**), y unilateral o bilateral. Así pues, una persona sorda será incapaz o tendrá problemas para escuchar. Ésta puede ser un rasgo hereditario o puede ser consecuencia de una enfermedad, traumatismo, exposición a largo plazo al ruido, o medicamentos agresivos para el nervio auditivo. **Tipos de sordera** Sordera Parcial: Es cuando la persona tiene una leve capacidad auditiva y se ven obligados a usar un aparato auditivo para que ésta mejore. Sordera Total o Completa: Es cuando la persona no escucha ni siente absolutamente nada, ni siquiera el sonido que produce alfileres y monedas al caer. Sordera de un solo oído: Casos inusuales en los que solo se pierde el	historia se ha pretendido oralisar a los sordos, (oyentizarlos) violando estas diferencias que se pueden aminorar con el aprendizaje de la lengua de señas como lengua natural a muy temprana edad. Por otro lado el hecho que los sordos no puedan ni quieran en su mayoría ser oyentes o ser *como* los oyentes, ellos desarrollan una identidad e identificación con su cultura sorda y su lengua de señas ya que les permite desarrollar sus habilidades, mientras el proceso de intentar oralisarlos con implantes y aparatos les genera molestia, discriminación pues ellos no son enfermos que necesiten ser curados. Pero esto no parece constituir un problema para las ideas dominantes en la educación de los sordos. Los únicos modelos o los

Mucho antes de los estudios realizados por el profesor Stokoe en el transcurso del siglo XVI se piensa en la educación del sordo pero enseñándole a hablar. Esta tendencia sólo se aplicó a sordos de familias nobles, influyentes y acaudaladas; precisamente en este periodo se destaca a Fray Pedro Ponce de León (1520-1584) quien es reconocido como el primer maestro sordo en la historia. Dos siglos después en el XVIII, en 1752, el religioso francés Charles Michael L'epée (1712-1789) es el primero en reconocer que la lengua de señas es la lengua natural de los sordos y que produce avances. En 1775 fundó una escuela para sordos y en 1776 publicó su libro "Instrucciones de los sordos y	sentido auditivo en un solo oído. **Tipos** Podemos considerar diversos criterios a la hora de clasificar las diferentes tipologías de pérdida auditiva o sordera. - Según la localización de la lesión. - Según el grado de pérdida auditiva. - Según las causas. - Según la edad del comienzo de la sordera. **Según dónde se localiza la lesión** ***Pérdida auditiva conductiva o de transmisión*** Causadas por enfermedades u obstrucciones en el oído exterior o medio (las vías de conducción a través de las cuales el sonido llega al oído interior), la pérdida auditiva Por su parte en Colombia frente a estos procesos mencionados el Ministerio de Educación	modelos fundamentales presentes en las escuelas son los oyentes; el tiempo de interacción y de identificación entre alumnos sordos de diferentes edades es lo suficientemente escaso como para evitar que existan *"contagios gestuales entre los alumnos"* - es decir, que los niños se reconozcan en otros sordos y que adquieran la lengua de señas a través de una transmisión comunitaria y cultural-aren (1995) también el hecho que entre alumnos y profesores no se compartan ni las modalidades ni las lenguas, es una de las ambigüedades más notorias en la educación de los sordos. Y la ambigüedad genera, la mayoría de las veces, un incuestionable poder lingüístico de los profesores y un proceso de des- lenguaje y de des- educación en los alumnos.

mudos por la vía de los signos metódicos". Recopiló las señas encontradas en la comunidad de sordos en lo que puede considerarse un diccionario francés de la lengua de señas parisina. Los egresados de la escuela L'EPÉE eran capaces de manejar la lengua escrita y traducían sin dificultad, por lo cual poco a poco fueron ocupando cargos de profesores para niños sordos. 1984 se realiza la "Primera Conferencia Nacional de la Situación del Sordo en Colombia" en donde solicitan se respete su lengua. En 1985 el INSOR es la primera institución que implementa un programa educativo aceptando la lengua de señas. En el mismo año se empezaron los cursos de L.S. pero por el poco	ha implementado un modelo metodológico para la educación con sordos, en el cual habla de inclusión y no de integración del estudiante sordo en los planteles educativos. Por lo tanto los estudiantes sordos son incluidos en un plantel donde predomina la población oyente, teniendo gran desventaja frente a ello pues son un grupo minoritario, y realmente la integración entre oyente y sordo pasa a un segundo plano, el sordo tiene que ser bilingüe, manejar la lengua de señas y la lengua de los oyentes. Conductivas normalmente afectan a todas las frecuencias del oído de manera uniforme, aunque no resulten pérdidas severas. Una persona con una pérdida de la capacidad auditiva conductiva bien puede usar audífonos o puede recibir ayuda por médicos o intervenciones quirúrgicas. ***Pérdida auditiva sensorial,***	Por su parte las políticas de educación bilingüe y bicultural en la cual se propone el uso la lengua de señas y la lengua de los oyentes dentro de la escuela,(estudiantes sordos integrados al aula regular), para los sordos no son tenidas en cuenta las problemáticas que este modelo representa, ya que se propone que los sordos aprendan a manejar la lengua de los oyentes, pero no se implementa el hecho de que los oyentes también reconozcan y aprendan a manejar la lengua de señas, lengua natural de los sordos; aun cuando numerosas investigaciones demuestran que las lenguas de señas cumplen con todas las funciones descriptas para las lenguas naturales - como por ejemplo las conversaciones cotidianas, los argumentos intelectuales, la ironía, la poesía ,

conocimiento que se tenía de ella se enseñó fue Español Signado es decir un español expuesto a través de señas.

En 1986 el Instituto de la Audición y el Lenguaje —ICAL— inicia un programa de educación formal con la Filosofía de Comunicación Total aunque este con algunas fallas ya que en 1990 se comprende el error de enseñar Español Signado por lengua de señas porque la comunicación era difusa y sólo la entendían unos pocos sordos que manejaban el español.

El gobierno Colombiano, por su parte pese a que el artículo 6 de la Ley 324 de 2006 declara que el Estado debe garantizar en instituciones educativas formales y no formales, apoyo técnico-pedagógico, para esta población, con el fin de asegurar la atención especializada para la integración

neurosensorial o de percepción

Son en los casos en los que las células capilares del oído interno, o los nervios que lo abastecen, se encuentran dañados. Esta pérdida auditiva puede abarcar desde pérdidas leves a profundas. A menudo afectan a la habilidad de la persona para escuchar ciertas frecuencias más que otras, de manera que escucha de forma distorsionada el sonido, aunque utilice un audífono amplificador. No obstante, en la actualidad, las grandes prestaciones tecnológicas de los audífonos digitales son capaces de amplificar solamente las frecuencias deficientes, distorsionando inversamente la onda para que la persona sorda perciba el sonido de la forma más parecida posible como sucedería con una persona oyente.

Pérdida auditiva mixta

Se refiere a aquellos casos en los que existen aspectos de pérdidas

etc. - se advierte todavía una tendencia a su desvalorización, al juzgarla como una mezcla de pantomima y de señales icónicas que se expresan a través del movimiento de las manos, o al considerarla un *pidgin* primitivo pero no una verdadera lengua; y según el profesor skliar Poner la lengua de señas al alcance de todos los sordos debería ser el principio lingüístico a partir del cual hacer posible un proyecto educacional más vasto.

Otra problemática que enfrentan especialmente los niños sordos es cuando son hijos de padres oyentes, debido a la falta de identidad y el des conocimiento de la lengua de señas, como lengua natural; y cuando estos padres oyentes descubren la sordera de sus hijos viene el shock para ellos tratan al máximo de curar la enfermedad de sus hijos con

de estos alumnos en igualdad de condiciones, son pocas las instituciones que realmente cumplen con esta ley, por ello en la ciudad de Neiva, la escuela normal superior decidió empezar a implementar en el año 1997 la educación para sordos, en primaria secundaria y Programa de Formación Complementaria (PFC).	conductivas y sensoriales, de manera que existen problemas tanto en el oído externo o medio y el interno. Este tipo de pérdida también puede deberse a daños en el núcleo del sistema nervioso central, ya sea en las vías al cerebro o en el mismo cerebro. Es importante tener cuidado con todo tipo de golpes fuertes en la zona auditiva, ya que son los principales causantes de este tipo de sordera. ***Pérdida auditiva central*** Autores como Valmaseda y Díaz-Estébanez (1999) hablan de esta cuarta tipología. **Según el grado de pérdida auditiva** La audición normal: Existiría audición por debajo de los 20 dB. Deficiencia auditiva leve: Umbral entre 20 y 40 dB. Deficiencia auditiva media: Umbral	implantes cocleares o terapias intensas a fin de lograr el desarrollo de la capacidad audio vocal de estos, Sin embargo, para un niño que nace con deficiencia auditiva o la adquiere en la temprana infancia (antes de los tres años de edad) se presenta un obstáculo biológico que no le permite adquirir una primera lengua del tipo vocal auditivo como el castellano, a través de procesos interactivos naturales, y si no lo logran curarlos acuden a métodos mágicos o religiosos pues llegan a considerar que es consecuencias de maleficios o maldiciones. Finalmente encuentran la salida en la lengua de señas, pero como han tardado tiempo e enseñarle a estos niños esta lengua como su lengua natural se retrasa el proceso para que los niños con deficiencia auditiva puedan participar en conversaciones

	auditivo entre 40 y 70 dB. Deficiencia auditiva severa: Umbral entre 70 y 90 dB. Pérdida profunda: Umbral superior a 90 dB. ***Pérdida total y cofosis*** Umbral por encima de 120 dB o imposibilidad auditiva total. Puede ser debido a malformaciones internas del canal auditivo o a la pérdida total de los restos auditivos por motivos genéticos. Entre todas las personas sordas, el porcentaje de personas que padecen cofosis es muy pequeño, casi insignificante, ya que se trata de una malformación (ausencia de cóclea, por ejemplo). **Según la causa de pérdida auditiva** La etiología de la discapacidad auditiva puede ser por causas **exógenas** como la rubeola materna durante el embarazo, incompatibilidad del factor	genuinas e interacciones significativas que favorecen su desarrollo cognoscitivo, social y emocional. Caso contrario en los hijos sordos de padres sordos quienes ya tienen identidad y están inmersos en la cultura sorda.

	Rh... y que suelen provocar otros problemas asociados (dificultades visuales, motoras, cognitivas).O bien puede ser una **sordera hereditaria**, la cual, al ser recesiva, no suele conllevar trastornos asociados. **Según la edad de comienzo de la pérdida auditiva** El momento en el que aparece la discapacidad auditiva es determinante para el desarrollo del lenguaje del individuo, por lo que se pueden distinguir 3 grupos: -Prelocutivos: si la discapacidad sobrevino antes de adquirir el lenguaje oral (antes de 2 años). -Perilocutivos: si la discapacidad sobrevino mientras se adquiría el lenguaje oral (2-3 años). -Poslocutivos: si la discapacidad sobrevino después de adquirir el lenguaje oral (después de 3 años).	

	LENGUA DE SEÑAS La lengua de Señas Colombiana, como todas las lenguas, tiene funciones lingüísticas, con la Lengua de Señas se pueden expresar sentimientos y deseos; transmitir valores y reglas sociales; desarrollar el pensamiento y permitir al sordo comunicarse plenamente. Por eso como lo menciona Francoise Grosjean en su artículo El Derecho del Niño Sordo a crecer Bilingüe, en el Bilingüismo de los Sordos, INSOR – MEN, 2000, “Todo niño sordo, cualquiera que sea el nivel de pérdida auditiva, debe tener derecho a crecer bilingüe. Conociendo y usando la lengua de signos y la lengua oral -en su modalidad escrita y, cuando sea posible, en su modalidad hablada- el niño alcanzará un completo desarrollo de sus capacidades cognitivas, lingüísticas y sociales”.	

2MATRIZ VARIABLE ESTUDIO DE CASO

VARIABLE / CATEGORÍA	DEFINICIÓN	DIMENSIÓN	SUBDIMENSIÓN O UNIDADES DE ANÁLISIS
Estudio de Caso	Es una forma de recolectar datos e información del actor, desde diferentes aspectos de su entorno para producir nuevos conocimientos o confirmar teorías, y lograr explorar, describir, explicar, evaluar y transformar situaciones o hechos concretos.	**Datos Personales.**	• Nombre completo • Fecha y lugar de nacimiento • Dirección y teléfonos • Edad, sexo, estatura, peso, identificación y EPS.
		Datos familiares	• Nombre del padre y de la madre • Ocupación de los padre • Lugar donde trabajan • Estado civil de los padres • Personas que integran el núcleo familiar
		Aspectos	• Dirección (municipio, comuna, Barrio)

		socioeconómicos	• Estrato • Teléfono • Características de la vivienda, servicios y electrodomésticos que posee.
		Aspectos cognitivos	• Estudios • Asignatura que más le gusta y porque • Asignatura que menos le gusta y porque • Asignatura que más se le dificulta y porque • El tipo de lectura que más le gusta y porque. • Principales habilidades y destrezas. • Quien le ayuda con sus tareas.
		Datos en salud	• Enfermedades y accidentes que ha tenido • Problemas orgánicos y tratamientos (especiales) • Asistencias médica inmediata • Alergias, vacunas y problemas de visión y audición.

		Rutinas y hábitos	• Hora de sueño • Facilidad al dormir y despertarse. • Apetito y lugar de comida. • Alimentos que más y menos consume • Ayuda con los oficios de la casa y es organizado.
		Desarrollo socio-afectivo	• Relación con las personas (siempre, muchas veces, pocas veces, nunca,) • Las relaciones con padres, hermanos, abuelos, compañeros y docentes. (siempre, muchas veces, pocas veces, nunca,)
		Manifestaciones emocionales especiales	• Miedos y temores. • Es una persona alegre, tímido, callado o triste • Que lo enoja, aburre, que lo hace feliz y emociona.
		Reconocimiento de si	• Como se ve y concepto que tiene de sí mismo. • Como es consigo mismo y con los demás

			• Cualidades y antivalores que tiene. • Lo que le molesta y le gustaría cambiar de sí mismo • Lo que más le molesta y le gusta de sí mismo
		Derechos y deberes	• Conoce los derechos del estudiante y el manual de convivencia • Conoce los derechos y deberes como persona
		Consumos culturales	• Televisión y programa que más ve. • Juegos que le gusta y opinión de los juegos electrónicos • Gusto por la lectura • Actividad en los fines de semana y en vacaciones
		Desarrollo sociocultural	• Que le gusta y no le gusta de su barrio • Conoce los barrios de su comuna
		Expectativas e imaginario	• Como se ve en 10 años • Como le gustaría que lo vieran los demás • Como le gustaría ver a

			su familia y a la sociedad • Metas propuestas para el año y actividades a realizar • Que quiere ser cuando adulto • Un sueño que quiere que se haga realidad